Toffe Zytig

Nr. 172 **Dezember 2010**

Toffen im Wintergriff . . .

www.swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 173: Montag, 10. 1. 2011

Montag, 6. Dezember 2010
Gemeindeversammlung

MARAG Garagen AG

Honda Terminal
Gürbestrasse 13, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45
toffen@marag-garagen.ch

Nissan-Vertretung
Belpbergstrasse 3 + 5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

Honda Vertretung
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette von HONDA und NISSAN zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Honda in Toffen

Nissan in Toffen

Honda in Wabern

Überdachte Occasionen in Toffen

Hier geben
wir Ihnen keine
Ratschläge.

Hier, wo alle
mitlesen.

VALIANT
BANK

NÄHE, DIE SIE WEITER BRINGT.

Adressänderungen bitte melden

P.P.
3125 Toffen

Raiffeisen-Mitglieder
haben es besser.

Als Raiffeisen Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins.
Vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Raiffeisen Mitglied. Es lohnt sich.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

Raiffeisenbank Gürbe
Belp · Blumenstein · Höfen ·Thierachern · Wattenwil
Telefon 031 818 20 40
www.raiffeisen.ch/guerbe
guerbe@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Inhaltsverzeichnis

Redaktions- und Inserateschluss 3
Aus dem Gemeinderat 4
Auflösung des Kreuzworträtsels 8
Hans Koller 9
Gemeindepräsidium und Vizegemeindepräsidium: Wahlen 11
Gratulationen 11
Bedauerlicher Rücktritt 13
was uns gefällt 13
Chabis-Hoblete 2010 15
Winterhilfe Schweiz: Birnelverkauf 17
Pro Senectute 17
Der Altersausflug 2010 19
Neuzuzüger 19
Dorfverein 20
Viehzuchtverein 22
Musikschule der Region Gürbetal 25
Dipl. Körpertherapeutin 27
Handel und Gewerbe 29
Konzertbus 30
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 31
FBT 35
90 Jahre Otto Berner 37
Feldschützengesellschaft 41
Verein Altersheim Riggisberg 44
Trachtengruppe 47
Theaterverein 49
Rückblick «Hohe Geburtstage» 52
Wir gratulieren 53
Seniorinnenturnen 53
Musikgesellschaft 55
Frauenverein 59
Seniorenmittagstisch 59
Turnverein 61
Damenturnverein 63
Rotkreuzfahrdienst 65
Frauenriege 67
Sporteens 69
Kreuzworträtsel 76

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung / G.z.D.:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Inserate:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

D.Häusler TRENDY HOUSE

Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen

– Kinderkleiderbörse
– Geschenkboutique
– Edelsteine & Mineralien
– Keedo-Boutique
– Kinderspielplatz

Öffnungszeiten:
Di – Fr 09.00–12.00 / 14.00–18.15

Telefon 031 812 07 39
www.trendyhouse.ch

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6
3011 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

«Toffe-Zytig» Nr. 173:
erscheint am 4. Februar 2011

Redaktionsschluss:
10. Januar 2011

www.swissphotoart.ch

Nr.	Redaktions-/Insertionsschluss	Erscheinungsdatum
173	Montag, 10. 1. 2011	Freitag, 4. 2. 2011
174	Montag, 7. 3. 2011	Freitag, 1. 4.2011
175	Montag, 2. 5. 2011	Freitag, 27. 5. 2011
176	Montag, 11. 7. 2011	Freitag, 8. 8. 2011
177	Montag, 12. 9. 2011	Freitag, 7. 10. 2011
178	Montag, 7. 11. 2011	Mittwoch, 30. 11. 2011

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, 6. Dezember 2010

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, 6. Dezember 2010, 20.00 Uhr, im Singsaal eingeladen.

Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2011: Genehmigung
2. Rechnungsprüfungsorgan; Rechnungsprüfungskommission:
   Wahl von Thomas Kirchhofer (FBT) als Ersatz für Andreas Bühler (FBT)
3. Grossmattweg 2; Landverkauf: Genehmigung
4. Orientierungen
5. Verschiedenes

Stellungnahme und Anträge des Gemeinderates zu den einzelnen Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2011: Genehmigung

Der Voranschlag 2011 basiert auf einer unveränderten Gemeindesteueranlage von 1,64 Einheiten. Auch die übrigen Steuern und Abgaben sollen unverändert bleiben.

Über Jahre musste die Gemeinde Toffen Kenntnis nehmen von erheblichen Steigerungen bei den unbeeinflussbaren Kosten. Was sich im Rechnungsjahr 2009 abgezeichnet hat, scheint sich nun im Budget 2011 fortzusetzen. Es kann ein leichter Rückgang festgestellt werden. Die sinkenden Schülerzahlen wirken sich mindernd bei den Beiträgen an die Lehrerbesoldungen sowie bei den Schulgeldern an andere Gemeinden und an die Kosten der Musikschule aus. Die Beiträge an den Kanton für Ergänzungsleistungen (EL) sowie an den «Lastenausgleich öffentlicher Verkehr» verzeichnen ebenfalls erhebliche Entlastungen. Die weiter steigende Vergütung an den «Lastenausgleich Sozialhilfe» neutralisiert teilweise die Kosten mildernden Faktoren. Wie stark sich die Steuergesetzrevision und die aktuelle Wirtschaftslage auf die Einkommens- und Vermögenssteuern auswirken werden, ist noch ungewiss.

Es darf festgestellt werden, dass die Kommissionen und die Verwaltungsbereiche beim Konsumaufwand kostenbewusst und wirtschaftlich budgetierten. Die Auflösung des Spitalverbandes Belp bescherte der Gemeinde Toffen in den letzten Jahren respektable ausserordentliche Erträge. Im Jahr 2010 konnte die letzte Tranche vereinnahmt werden.

Für das Rechnungsjahr 2011 sind Nettoinvestitionen von 826 000 Franken geplant. Der Grossteil wird durch die Ressorts «Bildung» und «Verkehr» beansprucht. Die «Sporthalle Matte» befindet sich noch in der Projektierungsphase. Das Brandobjekt «Grossmattweg 2» soll veräussert werden und damit zu einer Desinvestition führen. Diese beiden Geschäfte müssen noch durch den Souverän genehmigt werden.

Mit dem Gutheissen des Voranschlages zur «Laufenden Rechnung 2011» sind die einzelnen Investitionskredite noch nicht genehmigt. Die noch nicht bewilligten Investitionsprojekte sind durch das zuständige Organ zu bewilligen. Die voraussichtlichen Nettoinvestitionen dienen somit als Grundlage zum Berechnen der Folgekosten. Diese sind im Voranschlag 2011 berücksichtigt. Sie sind zudem Bestandteil der mittelfristigen Finanzplanung.

Die Steuererträge sind aus Sicht des Gemeinderates auf einer optimistischen, jedoch vertretbaren, Basis berechnet. Die aktuell zur Verfügung stehenden Prognosedaten der kantonalen Steuerverwaltung und der kantonalen Planungsgruppe (KPG) bestätigen diese Aussage.

Der Voranschlag 2011 weist einen Totalaufwand von rund 7,795 Mio. Franken aus. Davon sind rund 42 Prozent der Kosten durch die Gemeinde nicht beeinflussbar. Demgegenüber stehen budgetierte Erträge von rund 7,707 Mio. Franken. Daraus resultiert ein Aufwandüberschuss von 87 900 Franken. Das Budgetergebnis 2011 liegt somit leicht unter den finanzplanerischen Werten. Der aktuell gültige Finanzplan sieht einen Aufwandüberschuss von 147 000 Franken vor.

Fazit

Angesichts der berücksichtigten hohen Abschreibungen und der finanzplanerischen Prognosen erachtet der Gemeinderat den budgetierten Aufwandüberschuss als vertretbar. Das in den letzten Jahren – infolge positiver Rechnungsabschlüsse – angehäufte Eigenkapital dient diesmal zum Budgetausgleich. Das Eigenkapital betrug Ende 2009 rund 4,467 Mio. Franken.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

1. die Hundetaxe pro Tier und Jahr auf 70 Franken (unverändert) festzulegen;

2. *die Steueranlagen und alle übrigen Abgaben in unveränderter Höhe zu belassen und*
3. *den Voranschlag 2011 mit einem Aufwandüberschuss von 87 900 Franken zu genehmigen.*

2. Rechnungsprüfungsorgan; Rechnungsprüfungskommission: Wahl von Thomas Kirchhofer (FBT) als Ersatz für Andreas Bühler (FBT)

An der Gemeindeversammlung vom 8. Dezember 2008 wurde Andreas Bühler (Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen, FBT) für die Legislatur vom 1. Januar 2009 bis 31. Dezember 2010 als Mitglied des Rechnungsprüfungsorgans (Rechnungsprüfungskommission, RPK) gewählt. Anfangs August 2010 reichte Andreas Bühler seine Demission ein. Er ist zwischenzeitlich aus Toffen weggezogen.

Innerhalb der Frist nominierten die FBT Thomas Kirchhofer (geb. 1977), wohnhaft an der Gartenstrasse 35 (Toffen). Der Nominierte ist Mitglied der FBT und arbeitet als Kaufmann. Er verfügt über das Diplom «Eidg. dipl. Versicherungsfachmann». Er ist zur Prüfung der Gemeinderechnung befähigt.

Antrag des Gemeinderates

Thomas Kirchhofer (geb. 1977), wohnhaft an der Gartenstrasse 35 (Toffen), ist als Mitglied der Rechnungsprüfungskommission zu wählen (für die laufende Legislatur vom 1. Januar 2011 bis 31. Dezember 2012).

3. Grossmattweg 2; Landverkauf: Genehmigung

Am 6. Dezember 1994 hat die Gemeinde Toffen die Liegenschaft am «Grossmattweg 2» erworben. Das Wohnhaus wurde im Jahre 1951 errichtet. Im Erdgeschoss und im 1. Stock waren je eine 3½-Zimmerwohnung eingebaut. Im Untergeschoss befanden sich eine 1-Zimmerwohnung, eine Garage sowie ein Lagerraum. Der Kaufpreis betrug damals 810 000 Franken. Die Parzelle Toffen, Grundbuchblatt Nr. 433, umfasst insgesamt 842 m² Land. Die Liegenschaft ist im Finanzvermögen der Gemeinderechnung nur noch pro Memoria aufgeführt. Das heisst, die Liegenschaft ist vollumfänglich abgeschrieben und schuldenfrei.

Der damalige Liegenschaftskauf war zukunftsorientiert und sinnvoll, da es neben dem Schulhaus «Hang» steht (Baulandreserve). Die beiden Wohnungen wurden stets wirtschaftlich vermietet. Sie erzielten über Jahre hinweg eine moderate Bruttorendite. Seit März 2003 hatte die professionelle Asylkoordination der Gemeinden (regionaler Sozialdienst Belp) die drei Wohnungen für die Unterbringung von Asylbewerbenden gemietet.

Am Morgen des 4. April 2008 brach in der Küche des Erdgeschosses ein Brand aus. Gemäss den polizeilichen Ermittlungen hat ein technischer Defekt am Kühlschrank den Brand verursacht. Beim Eintreffen der Feuerwehr stand das Gebäude bereits in Vollbrand. Mit massivem Einsatz von Löschmitteln wurde der Brand relativ rasch unter Kontrolle gebracht und gelöscht. Das Gebäude war dennoch nicht mehr zu sanieren. Es musste abgebrochen werden.

Die Gebäudeversicherung des Kantons Bern (GVB) setzt die Entschädigung bei Wiederaufbau auf 652‘000 Franken fest. Der ermittelte Betrag wird nur vollumfänglich erstattet, sofern das Gebäude am alten Ort, mit gleicher Zweckbestimmung (Wohnen) und in seiner ursprünglichen Grösse (oder grösser) erstellt wird. Würden die Anforderungen nicht oder nur teilweise erfüllt werden, führte dies zu Leistungskürzungen. Bei einem Nichtwiederaufbau würde der Verkehrswert des Gebäudes (ohne Landwert) entschädigt. Die Frist für den Wiederaufbau beträgt drei Jahre. Die Gemeinde Toffen konnte eine Verlängerung bis zum 3. April 2013 erwirken.

Der Brandfall ergab für die Gemeinde Toffen eine neue Ausgangslage für die künftige Nutzung der Liegenschaft. Die Planung des Wiederaufbaus bedingte eine Neubeurteilung der künftigen Zweckbestimmung der Liegenschaft durch die zuständigen Gemeindeorgane. Der Gemeinderat hat deshalb anfangs 2009 einen Projektierungskredit von 10 000 Franken gesprochen. Das Architekturbüro Gerber Heiniger Zutter GHZ (Belp/Toffen) hat verschiedene Varianten zum Wiederaufbau geprüft. Der Gemeinderat setzte zudem eine Arbeitsgruppe (Hans Koller, Hans-Ulrich Tanner und Rolf Zbinden) ein.

Eine frühere Raumbedarfsstudie betreffend zukünftige Schulräumlichkeiten zeigte, dass sich für einen späteren Raumbedarf (beispielsweise Raum für eine Tagesschule) Lösungen ausserhalb der Parzelle «Grossmattweg 2» anbieten. Deshalb – und aufgrund der an die GVB-Entschädigung geknüpften Bedingungen – wurde eine öffentliche Nutzung ausgeschlossen.

Die Arbeitsgruppe sprach sich für den Wiederaufbau eines Wohnhauses mit anschliessendem Verkauf aus. Der Gemeinderat stimmte dem Vorschlag am 1. Februar 2010 zu. Für den Wiederaufbau sollte eine Generalunternehmung beauftragt werden.

Für die Ausarbeitung des konkreten Bauprojekts wurde vom Gemeinderat ein Verpflichtungskredit von 75 000 Franken gesprochen. Das Architekturbüro Gerber Heiniger Zutter GHZ (Belp/Toffen) wurde mit der Ausarbeitung des Bauprojekts beauftragt.

Das Baugesuch wurde im Frühling 2010 beim Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland eingereicht. Die Bewilligung wurde im September 2010 – unter Berücksichtigung einer Rechtsverwahrung – erteilt.

Aufgrund fehlender Interessenten wurde die Idee, den Wiederaufbau mittels Generalunternehmung durchzuführen, verworfen. Stattdessen empfiehlt die Arbeitsgruppe – nach Rücksprache mit Architekt Christian Zutter und der GVB – den Land- und Projektverkauf. Als Kaufinteressent meldete sich die Kurt Krebs AG (Toffen).

Durch die vorgesehene Handänderung kürzt die GVB die Entschädigung um 40 000 Franken. Neu wird die Gemeinde Toffen 612 000 Franken erhalten. Die Minderentschädigung wird hälftig von der Käufer- und Verkäuferschaft getragen. Die Kurt Krebs AG (Toffen) übernimmt das Bauprojekt wie vom Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland genehmigt. Der Käuferschaft ist es jedoch freigestellt, das bewilligte Projekt umzusetzen oder aber im Rahmen der Auflagen der GVB sowie der Bauordnung der Gemeinde ein neues Projekt zu realisieren.

Die Gemeinde Toffen verkauft das hievor beschriebene Grundstück Toffen-Grundbuchblatt Nr. 433 (Bauland) zum Preis von 420 000 Franken sowie die Vorprojektierungs- und Baubewilligungskosten (Fremd- und Eigenleistungen) zum Preis von 100 000 Franken zu Alleineigentum an die Kurt Krebs AG (Toffen).

Anträge des Gemeinderates

1. *Dem Landverkauf (Toffen-Grundbuchblatt Nr. 433) an die Kurt Krebs AG (Toffen) zu Alleineigentum im Betrag von 420 000 Franken mit der Auflage zum Wiederaufbau der Liegenschaft «Grossmattweg 2» ist zuzustimmen.*
2. *Der Gemeinderat ist für die Umsetzung dieses Verkaufsgeschäftes zu ermächtigen.*

4. Orientierungen

Der Gemeinderat

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 171

■	A	N	■	■	O	■	■	■	I	■
■	B	A	U	E	R	■	A	U	N	T
■	S	M	A	R	T	■	R	■	N	U
E	Z	E	■	N	■	E	I	N	E	M
■	E	■	S	E	N	S	E	■	R	U
■	S	A	E	U	R	E	■	O	E	L
■	S	A	M	T	■	L	I	M	I	T

Hans Koller

– eine Ära geht zu Ende: Rückblick

An den Urnenwahlen vom 29./30. November und 1. Dezember 1996 wurde der damals 40-jährige Hans Koller (SVP) erstmals in den Gemeinderat gewählt. Während 14 Jahren hat der Vollblutpolitiker die Geschicke der Gemeinde und der Region Gantrisch massgeblich geprägt. Während der ersten zwei Jahre stand Hans Koller dem Ressort Finanzen vor. Danach wirkte er während zweier Jahre als Vize-Gemeindepräsident (Ressort Finanzen). Die letzten zehn Jahre stand Hans Koller der Gemeinde Toffen als Präsident vor (Ressorts Präsidiales und Planung).

Mit sehr grossem Engagement hat sich Hans Koller für eine massvolle sowie umsichtige Sach- und Finanzpolitik eingesetzt. Er hat sehr viel erreicht und bewirkt. Alles namentlich aufzuzählen, würde ins Endlose führen. Nachstehend seien nur die wichtigsten Geschäfte genannt, welche durch das unermüdliche Wirken von Hans Koller an der Urne oder an den Gemeindeversammlungen durch den Souverän genehmigt wurden. Es sind dies:

- Landerwerb «Stuckimatte»;
- Bau des Schulhauses «Matte» (Inbetriebnahme: Februar 2007);
- Teilrevisionen Baureglement (u. a. ZPP 9/Fahrbühl);
- Landerwerb Begräbnisgemeinde (Kanalweg);
- Beitritt zum Naturpark Gantrisch und Genehmigung Parkvertrag;
- Teilrevisionen verschiedener kommunaler Reglemente.

Auch hat sich Hans Koller beim Gemeinderat erfolgreich für die Einführung des «Geschäftsleitungsmodells» (Gemeindeverwaltung) eingesetzt und dieses auch eingeführt.

Hans Koller wird im Gemeinderat eine grosse Lücke hinterlassen. Sein juristisches Fachwissen und –können wird fehlen. Hans Koller wird das grosse Engagement zum Wohle der Gemeinde Toffen und für die Region Gantrisch herzlich verdankt. Der Gemeinderat wünscht Hans Koller – sowohl für die beruflichen als auch für die privaten Belange – von Herzen alles Gute. Möge er die «neu gewonnene» Freizeit bei bester Gesundheit geniessen können.

Der Gemeinderat

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle

TAMOIL

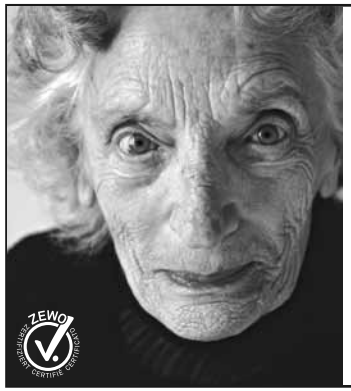
Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Coiffeur 22

031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen



Lebensfreude ist nicht selbstverständlich

Ihre Spende hilft.
PK-30-890-6

PRO SENECTUTE
REGION BERN

www.pro-senectute-regionbern.ch

Gemeindepräsidium und Vizegemeindepräsidium: Wahlen

Hans Koller (SVP) hat per 31. Dezember 2010 als Mitglied des Gemeinderates und als Präsident der Gemeinde und des Gemeinderates demissioniert. Als Nachfolger im Gemeinderat hat der Gemeinderat am 6. September 2010 Carl Bütler in stiller Wahl als gewählt erklärt.

Gemeinde- und Gemeinderatspräsidium
Da es sich um eine Ersatzwahl handelt, konnten die Ortsparteien lediglich die bestehenden Mitglieder des Gemeinderates als Präsidentin/Präsidenten der Gemeinde und des Gemeinderates nominieren (Artikel 33 Absatz 2 WAR).

Innerhalb der vorgeschriebenen Frist sind bei der Gemeindeverwaltung Toffen folgende Wahlvorschläge eingegangen:
– Als **Präsidentin der Gemeinde und des Gemeinderates:**
  Ruth Rohr, 1949, Projektleiterin, Gantrischweg 10 (FBT).
– Als **Vizepräsident der Gemeinde und des Gemeinderates:**
  Hans-Ulrich Tanner, 1954, Kaufmann, Bernstrasse 24 (SVP).

Gestützt auf das WAR (Artikel 40) hat der Gemeinderat in stiller Wahl Ruth Rohr als Präsidentin der Gemeinde und des Gemeinderates und Hans-Ulrich Tanner als Vizepräsidenten der Gemeinde und des Gemeinderates als gewählt erklärt. Am 28. November 2010 fand daher kein Urnenwahlgang statt.

Der Gemeinderat

Gratulationen

Von Herzen gratulieren wir in dieser Ausgabe der Toffe Zytig zum Geburtstag :

91 Jahre	Frau Hulda Zwahlen, Seftigenstr. 89, Belp, vorher wohnhaft gewesen Grüdstrasse 44, Toffen	geb. 16. 1. 1920
80 Jahre	Herr Werner Glauser, Bernstrasse 34,	geb. 17. 12. 1930

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir der Jubilarin und dem Jubilaren ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DVT
Elsbeth Ernst

Erismann schuhe
bahnhofplatz belp
tel. 031 819 02 88
und
mm zentrum chly wabern
tel. 031 961 56 00

esprit partnership store
mm zentrum chly wabern
tel. 031 961 70 61
und
edc-esprit-textil-corner
bahnhofplatz belp
tel. 031 819 02 88

Coiffure Esperance
kreativ besonders
Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen
Tel. 031 819 46 64
Damen & Herren
Dienstag – Samstag offen

Individuelle Bedienung
wird wieder
mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte
bieten sie!

KÜNG METZG
TOFFEN
Tel. 031 819 02 58

Wir haben eine Vielzahl an schönen, gluschtigen,
praktischen, interessanten, seltenen
Geschenkideen
lassen Sie sich überraschen
* * *
Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit
und «e guete Rutsch» ins 2011,
das Küng Metzg Team

Bedauerlicher Rücktritt

ob. An der Gemeindeversammlung vom 7. Juni 2010 erklärte Hans Koller völlig überraschend seinen Rücktritt auf Ende 2010 als Präsident der Gemeinde und des Gemeinderates. Letztes Jahr wurde er zum Präsidenten des grossen Regionalverbands Gantrisch gewählt. Die Übernahme dieses wichtigen Amtes dürfte wohl der Hauptgrund für seinen Rücktritt sein. Welche anderen Gründe konnten Hans Koller zu diesem Entschluss geführt haben, der doch grosses Ansehen geniesst und der Anerkennung seiner bedeutenden Verdienste gewiss ist. Hier seine Antwort:

«Der Rücktritt von meinen Gemeindeämtern per Ende des laufenden Jahres erfolgt in der Absicht und in der Hoffnung, mir und meiner (zwischenzeitlich erwachsenen) Familie in Zukunft wieder etwas mehr Zeit bereithalten zu können. Es würde mich freuen, wenn die Gemeinde diesen Entscheid akzeptieren kann. Ich wünsche den Gemeindebehörden in ihrer neuen Zusammensetzung viel Energie und Erfolg, stets eine wohlwollende Anerkennung und Dankbarkeit des Volkes und damit auch die Motivation für eine konsequente, zielgerichtete Verwirklichung ihrer Ziele und Projekte im Interesse der Dorfgemeinschaft. Ich danke aufrichtig für die kollegiale Zusammenarbeit im Gemeinderat und in den Kommissionen sowie für die tatkräftige Unterstützung durch die Gemeindeverwaltung, die ich während nunmehr 14 Jahren Mitgliedschaft im Gemeinderat Toffen erfahren durfte.»

Begreiflich, dass Hans nicht über seine Verdienste sprechen will. Aber vergessen sind sie nicht, noch lange nicht. Fangen wir an mit der Sicherung von günstigem Entwicklungsland an. Durch ihn kam die Gemeinde 2002 in den Besitz von 25 363 m² Bauland an bester Lage (Schul- und Sportzentrum). 2008 konnte die Gemeinde die ursprünglich als Friedhof geplante Parzelle von 3666 m² am Kanalweg übernehmen. Mit diesen Reserven ist die Gemeinde wahrscheinlich jahrzehntelang der Sorge um Bauland enthoben. Auch die Übernahme und der längst fällige Ausbau des Werkplatzes am Tufterenweg und das neuerstandene Schulhaus fallen in seine Amtszeit.

Wir wünschen Hans Koller in seinem neuen Amt viel Glück und eine ebenso reiche Ernte wie in Toffen.

Was uns gefällt

Das neue Schulhausdach. Ein ästhtisches Meisterwerk aus alten und neuen Ziegeln. Kompliment an die Bedachungskünstler.

Eliane und Ernst Hostettler

www.Kerzenatelier.ch

An der Thunstrasse 3
3661 Uetendorf
033/ 345 51 16

Unsere neue Webseite ist aufgestartet.
Auf Ihren Besuch freuen sich
Hélène Zbinden und Team

Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope
Digiscoping • Stative • Vermessung • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen
031 371 33 11 info@optikriesen.ch
www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Noch keine Idee für Weihnachten ?

Wir beraten Sie gerne !

Chabis-Hoblete 2010

Lieber Toffe-Zytig-Leser, haben Sie gewusst, dass unsere traditionelle Hoblete bereits zum 7. Mal im Talgut stattgefunden hat?
Wie doch die Zeit vergeht!
Haben Sie gewusst, dass einige Toffner nicht so einverstanden waren, dass unser Fest verlegt wurde?
Trotzdem war es eine sehr gute Lösung, da das Talgut mit Blick ins Chabisland, bei einer Toffner Kabisfamilie, der richtige Standort für ein solch grosses Fest ist und bleibt!
An dieser Stelle einmal ein grosses «Merci» an die Familien Stucki, dass sie während rund zwei Wochen ihren Hof in einen einzigen Festplatz umwandeln lässt!
Das Rahmenprogramm, das Wetter und die vielen Besucher aus Nah und Fern liessen die

19. Hoblete zu einem friedlichen, gemütlichen und traditionellen Fest werden. Am 12. November luden wir alle Helferinnen und Helfer zu einem feinen Nachtessen mit Musik in den Gasthof Bären ein. Es war wunderschön, Jung und Alt wieder zusammen zu sehen und für einmal nicht «krampfen» zu müssen.

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen
Kunstschmiede Schlosserei
Mech. Werkstätte Fax 031 819 82 31
Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07
Mitglied smu

brünisHOLZ
Küchenbau
Parkettarbeiten
Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen
Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp
Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

Am 8. September 2011 kommen wir wieder zusammen, um aufs Reisli zu gehen! Diese zwei gemütlichen Treffen sollen eine Entschädigung sein für die grosse Arbeit der 113 Mitwirkenden.

Achtung! Nächstes Jahr findet unsere 20. Chabis-Hoblete statt!
1.10.11
Samstag, der 1. Oktober 2011 fast schon ein magisches Datum!
Schön wenn Sie auch dabei sein könnten!
Eine wunderschöne Adventszeit
Frohe Weihnacht
wünscht
Sonja-Ruth Wälchli

Winterhilfe Schweiz: Birnelverkauf

Seit Jahren haben die Gemeinden Kaufdorf und Toffen die Birnel-Aktion der Schweizerischen Winterhilfe durchgeführt. Der Gemeinderat Kaufdorf und die Sozialkommission Toffen haben entschieden, dieses Angebot ab sofort nicht mehr anzubieten.
Der Birnendicksaft kann bei der Kantonalen Winterhilfe, Neuengasse 5, 3011 Bern, während der Öffnungszeiten ganzjährig bezogen werden.

Sozialkommission Toffen

Wechsel in der Geschäftsführung der Pro Senectute Region Bern

PRO SENECTUTE
Für das Alter
BERN-LAND

Die Pro Senectute Region Bern erhält eine neue Geschäftsführung: Der Stiftungsrat wählte Ruth Schindler aus Bremgarten bei Bern. Sie wird die Organisation ab 1. Januar 2011 leiten. Der bisherige Stelleninhaber, Randolph Page, der seit 1997 für die Stiftung tätig ist, tritt in den vorzeitigen wohlverdienten Ruhestand.

Die Pro Senectute Region Bern ist eine von vier Geschäftsstellen im Kanton Bern. Die Stiftung berät Menschen ab 60 Jahren sowie deren Angehörige in allen Fragen rund ums Alter (Sozialberatung, Dienstleistungen zuhause, Sport- und Bildungsangebote, Freiwilligenarbeit usw.).

Pro Senectute Region Bern

Todesfall – was ist zu tun?

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, wenden Sie sich an den Hausarzt der verstorbenen Person oder an den ärztlichen Notfalldienst (Tel. 0900 57 67 47). Der Arzt stellt die Todesbescheinigung zu Handen des Zivilstandsamtes aus.
- Prüfen Sie, ob eine letztwillige Verfügung oder Sterbevorsorgeverträge hinterlassen wurden. Die darin enthaltenen Wünsche der verstorbenen Person müssen möglichst respektiert werden.
- Der Todesfall muss innerhalb von 48 Stunden beim Zivilstandsamt des Sterbeortes gemeldet werden. Die nächsten Angehörigen oder der Bestatter weisen die ärztliche Todesbescheinigung, das Familienbüchlein (bei verheirateten Personen) und den Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vor. Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Bestätigung der Anmeldung eines Todesfalles melden Sie sich beim Bestattungsamt oder der Gemeindeverwaltung zwecks Ausstellung der Bestattungsbewilligung.
- Telefonieren Sie einem Bestattungsinstitut und vereinbaren Sie einen Termin für ein Trauergespräch. Wählen Sie Bestattungsart (Erdbestattung oder Kremation) und Bestattungsort (Friedhof, Friedwald, Berg…). Wird eine Trauerfeier gewünscht, nehmen Sie mit dem zuständigen Pfarrer oder einem Redner Kontakt auf. Für besondere musikalische Wünsche wenden Sie sich zusätzlich an den Organisten und die Solisten.
- Kümmern Sie sich um passenden Blumenschmuck. Nehmen Sie dazu mit einer Floristin oder allenfalls dem Friedhofgärtner Kontakt auf.
- Informieren Sie mittels Leidzirkularen oder Todesanzeige in der Zeitung alle Verwandten, Freunde und Bekannten der verstorbenen Person über die Daten der Trauerfeier und der Bestattung.
- Wen Sie die Trauergäste gerne zu einem Imbiss einladen möchten, reservieren Sie geeignete Plätze in einem Restaurant und wählen Sie ein Menu aus.
- Bestellen Sie einen amtlichen Todesschein (gegen Gebühr) und machen Sie Kopien davon. Benachrichtigen Sie AHV/IV, Krankenkasse, Pensionskasse, Versicherungen, Vermieter, Ärzte, Swisscom, BKW, Abonnementsdienste und Vereine.
- Verdanken Sie Kondolationen und Spenden, evtl. mit Danksagungskarten oder einer Danksagung in der Zeitung.
- Grundsätzlich gilt: Ein Todesfall bedeutet immer eine Ausnahmesituation. Je besser Sie sich schon zu Lebzeiten darauf vorbereiten, desto einfacher fällt es den Angehörigen, richtig zu entscheiden und desto besser werden Ihre Bestattungswünsche berücksichtigt werden können.

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler
Thunstrasse 12 • 3125 Toffen • 031 819 88 20 • www.beutler-bestattung.ch
• Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung
• Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre

Der Altersausflug 2010

ob. Am Dienstag, dem 21.September, bei schönstem Herbstwetter, starteten wir im doppelstöckigen Car der Firma Müller aus Uttigen nach Adelboden. 55 Seniorinnen und Senioren mit Betreuerinnen des Frauenvereins Toffen konnten an dem prächtigen Ausflug teilnehmen. Wie jedes Jahr wurde der Altersausflug durch Herrn Pfarrer Voegeli gekonnt organisiert.

Nach dem Besuch der kleinen, aber hübschen Kirche in Adelboden und kurzen Spaziergängen in der Hauptstrasse mit den prall gefüllten Schaufenstern und den vielen flanierenden Ausflugs- und Feriengästen, gab es im bekannten Hotel «Bären» ein feines Zvieri. Kaum ausgetrunken strebte man schon dem geparkten Car zu. Einer sagte: «Kaum ist man endlich auf der Reise, so rennt man möglichst bald wieder nach Hause» . Die Fahrt war jedenfalls super, hin und zurück.

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Muster Hans Peter	Gürbestrasse 17	01.09.2010
Terrazos Miani Miguel + Daniela	Gutenbrünnenweg 1	01.10.2010
Kernen Beat + Sharifova		
Kernen Mehriban	Hangweg 7	22.09.2010
Rutschi Roger + Tatiana	Hangweg 7	25.09.2010
Liechti Marc	Grossmattweg 9	11.10.2010
Jeyakumar Kamalendram und Kamalendram Arulsothy		
Tabitha, Elkanah	Grabenweg 10	01.10.2010
Anliker Marcel	Niesenweg 10	01.11.2010
Bracher Helene	Thunstrasse 10	01.11.2010
Minder Michael	Steinackerweg 8	28.10.2010
Inäbnit Martin	Gartenstrasse 4	01.11.2010

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Dorfverein Toffen DVT

Flughafenbesichtigung Bern-Belp

Wie in unserem Jahresprogramm angekündigt, fand am Samstag, dem 18. September 2010 die Besichtigung des Flughafens Bern-Belp statt.

Wir freuten uns, dass der frühere Direktor und heutige VR Delegierte der Alpar AG, Charles Riesen, die 15 Teilnehmer und Teilnehmerinnen um 09.00 Uhr am Haupteingang empfing und uns persönlich auf den Rundgang führte. Zuerst musste die ganze Gruppe einen den internationalen Normen entsprechenden Eingangscheck bestehen. Pingelig genau wurde jedes Detail kontrolliert, denn die Uhren, die Gürtelschnalle, ein Messer oder andere metallische Gegenstände waren Grund für ein NO GO.

Endlich konnte Charly Riesen mit den interessanten Erklärungen beginnen und ein erster Besuch galt dem grossen Hangar. Hier werden von der RUAG die vorgeschriebenen Kontroll- oder Revisionsarbeiten an den Linienflugzeugen durchgeführt, welche meistens längere Standzeiten benötigen. An den eingesetzten Linienmaschinen müssen kleinere Reparaturarbeiten in der Nacht durchgeführt werden, damit die geplanten Flüge eingehalten werden können. Bei festgestellten Störungen am Flugzeug, welche die Flugsicherheit beeinträchtigen könnten, darf nicht mehr gestartet werden, bevor diese Defekte behoben sind.

Ein sehr kostspieliger Teil der Flugplatzinfrastruktur ist die Feuerwehr- und Rettungsabteilung, welche den EU-Vorschriften entspricht. Grosse und extrem starke Feuerlöschfahrzeuge stehen rund um die Uhr einsatzbereit und könnten sofort mit voller Leistung eingesetzt werden. Dafür müssen die Motoren mit elektrischen Heizungen dauernd auf Betriebstemperatur gehalten werden, damit im Ernstfall sofort mit maximaler Motorenleistung zum Unfallort gestartet werden kann. Das ausgebildete Feuerwehrpersonal arbeitet normalerweise bei der Flugzeugabfertigung oder einer anderen Tätigkeit auf dem Platz, muss aber im Alarmfall spätestens in drei Minuten beim Unfallort auf dem Flughafenareal einsatzbereit sein.

Bekanntlich ist der Flughafen Bern-Belp einer der schönsten Flugplätze zwischen dem Ural und Atlantik, wie das Charles Riesen immer mit Stolz erklärt.

Viele Flugzeugbesitzer, aber auch die Gäste wissen das zu schätzen und benützen deshalb die angebotenen Dienste des Flughafens. Bekanntlich sind die Abfertigungszeiten für die Passagiere im Linienverkehr so kurz wie auf keinem anderen Flughafen, eben nur etwa 20 Minuten.

Nebst den privaten Flugzeugen sind auch die Flugzeuge und Helikopter vom BAZL und vom Transportdienst der Swiss Air Force in einem neuen Hangar untergebracht. Schon der architektonisch sehr gelungene neue Hangar, wobei viel einheimisches Holz zur Anwendung kam, ist sehenswert. Die riesigen Schiebetore mit den grossen Glasfenstern bringen viel Licht in den Innenraum und werten den Arbeitsplatz des technischen Personals enorm auf.

Alle Flüge mit Regierungsmitgliedern oder andere VIP-Flüge führen extra ausgebildete Armeepiloten zu jeder Tages- oder Nachtzeit durch. Dafür werden logischerweise nur die neuesten und modernst ausgerüsteten Flugzeuge und Helikopter eingesetzt. Für die Bereitstellung dieser Luftfahrzeuge ist Jakob Moser als technischer Leiter mit seiner bestens ausgebildeten Crew verantwortlich. Jakob Moser wohnt übrigens auch in Toffen, und wir erhielten deshalb Gelegenheit, die speziell ausgerüsteten Flugzeuge und Helikopter im Hangar näher zu besichtigen. Die verschiedenen Fragen konnte Jakob Moser spontan beantworten. Besten Dank Jakob Moser, dass du den freien Samstagmorgen für uns geopfert hast.

Weil uns die Zeit drängte, bestaunten wir nur kurz einen Heli der REGA, der für den nächsten Einsatz bereit stand. Verschiedene Teilnehmer stellten fest, dass wahrscheinlich der neue REGA-Helikopter EC 145 die Beschaffung der 20 neuen Helikopter EC 645 bei der Armee beeinflusst hätte, weil sich diese doch sehr ähnlich seien. Das ist so, denn die REGA möchte nur den besten und geeignetsten Helikopter für ihre manchmal recht schwierigen Rettungsflüge einsetzen. Die REGA-Helikopter sind mit den modernsten Instrumenten und Hilfsgeräten ausgerüstet, welche dem Piloten helfen, die Rettungsflüge rund um die Uhr sicher durchzuführen.

Als Abschluss der sehr interessanten Besichtigung offerierte uns Charles Riesen, er wohnt übrigens ebenfalls in Toffen, einen Apéro, der von Frau Schenk im Hangar 3 serviert wurde – vielen Dank.

Wie aus den anschliessenden Diskussionen zu entnehmen war, hat jeder Teilnehmer viele neue und interessante Eindrücke vom Flughafen erhalten. Wir danken Herrn Charles Riesen und Frau Schenk ganz herzlich und auch dafür, dass wir unter der Führung des Chefs persönlich einen Blick hinter die Kulissen des Flughafens machen durften.

Dorfverein Toffen DVT, Ruedi Renggli

Viehzuchtverein Toffen

Herbstviehschau 27. Oktober 2010

Es war wieder einmal soweit; unsere Viehzüchter von Toffen wuschen und stylten ihre schönsten Kühe für die traditionelle Viehschau. Am Mittwoch Morgen machte man den Viehschauplatz beim Schulhaus Matte bereit. Die Frauen machten aus dem Komplex eine gemütliche Festwirtschaft.

Um 12.45 Uhr hörte man die wunderschönen Treicheln wie sie mit ihren Klängen unser Tal in eine wundersame, heile und urchige Landschaft umwandelten. Ein wunderschöner Herbsttag bereitete dem prächtigen Vieh die besten Voraussetzungen, um sich den Experten von ihren schönsten Seiten zu präsentieren.

Die Viehzüchter, deren Familien und etliche Besucher sahen gespannt wie die vier Spezialisten des Bernischen Fleckviehzuchtverbandes die Kühe beurteilten. Nach getaner Arbeit und den zufriedenen Gesichtern der Züchter wurde im Beizli bei Würstli und Brot und einem Glas Wein über die Vergangenheit und die Zukunft geplaudert.

Bald hiess es, die Treicheln und die wunderschönen Blumen wieder anzuhängen und den Heimweg anzutreten. Denn die schönen und leistungsstarken Kühe wollten wieder gemolken werden.

Wiederum hat sich Arbeit und Mühe gelohnt und der Präsident Zurbuchen Christian konnte am Abend eine wunderschöne Treichel an Leu Hans-Peter übergeben. Die von Reber Heinz gestiftete Ehrengabe hat die Kuh Aida der Klasse 5 gewonnen.

Herzlichen Dank Heinz und Gratulation Hans-Peter!

Allen Züchtern mit Familien wünschen wir weiterhin viel Freude und Erfolg in der Viehzucht!

Sonja-Ruth Wälchli

Rangliste

Klasse1

1. Akira	RH Toffen	43 44 89	Zurbuchen
2. Donau	RH Toffen	43 44 89	Zurbuchen
3. Viola	RF Toffen	43 34 89	Mosimann
4. Amanda	RH Toffen	43 43 89	Zurbuchen
5. Bettina	RH Toffen	43 32 87	Mosimann
6. Diana	RH Toffen	43 32 87	Zurbuchen
7. Cedonia	RH Toffen	43 32 87	Zurbuchen

Klasse 2

1. Claudia	RH Toffen	43 44 89	Mosimann
2. Kisha	RH Toffen	44 43 89	Zurbuchen
3. Erle	SI Toffen	42 33 88	Leu

Klasse 3

1. Daniela	RH Toffen	44 44 94	Mosimann
2. Duchesse	RH Toffen	44 34 93	Zurbuchen
3. Alaska	RH Toffen	43 34 92	Zurbuchen
4. Dalia	HO Toffen	43 43 92	Zurbuchen
5. Delfia	SF Toffen	43 33 91	Zurbuchen

Klasse 4

1. Delina	RH Toffen	44 44 94	Zurbuchen
2. Arosa	RF Toffen	44 43 93	Mosimann
3. Chiara	RH Toffen	43 44 93	Zurbuchen
4. Petunia	RH Toffen	44 33 91	Zurbuchen
5. Farah	SI Toffen	33 43 91	Leu

Klasse 5

1. Jaqueline	RH Toffen	54 54 96	Mosimann
2. Grazia	RH Toffen	54 54 96	Mosimann
3. Alice		HO Toffen	54 44 95 Mosimann
4. Cordula	HO Toffen	54 44 95	Mosimann
5. Aida	SI Toffen	53 44 93	Leu Gewinnerin Treichel
6. Diuna	RH Toffen	54 34 93	ZUrbuchen

Klasse 6

1. Josiana	RH Toffen	55 55 98	Mosimann
2. Jojo	RH Toffen	55 55 98	Mosimann
3. Margarita	RH Frutigen	54 55 97	Mosimann
4. Dolores	RH Toffen	55 44 96	Zurbuchen
5. Rosina	SI Toffen	54 43 94	Leu

Klasse 7

1. Ully	RFC Sales	55 55 98	Mosimann
2. Doris	RH Toffen	55 45 97	Zurbuchen
3. Vanessa	FT Toffen	54 45 96	Zurbuchen
4. Fatima	SI Toffen	54 54 96	Leu
5. Lara	SI Toffen	44 44 94	Leu

Klasse 8

1. Anita	RH Schwarzenburg	55 55 98	Mosimann
2. Priska	RH Walkringen	55 55 98	Mosimann
3. Java	RH Toffen	55 55 98	Mosimann
4. Emma	SI Toffen	54 45 96	Leu
5. Paola	FT Toffen	55 44 96	Zurbuchen
6. Calina	RH Zimmerwald	54 44 95	Zurbuchen

Einkaufsgutscheine des Gewerbevereins

KMU Toffen^{plus}

Haben Sie Ihre Weihnachtsgeschenke schon gekauft?
Nein?
Weil Sie nicht wissen, was schenken?

Ihnen kann der Gewerbeverein KMU Toffenplus helfen. Seine Einkaufsgutscheine sind das ideale Geschenk für Freunde, Bekannte, Mitarbeiter, zu Weihnachten, zum Geburtstag, als Belohnung, als Dankeschön oder einfach so!

Sie können bei der Metzgerei Küng, Bernstrasse 35 in Toffen bezogen werden und in über 70 Geschäften von Toffen, Kaufdorf und Gelterfingen eingelöst werden.

Gutschein Fr. 30.--

Wird beim ersten Besuch angerechnet. Pro Person ein Gutschein einlösbar.

Besichtigen Sie das vielfältige Angebot auf der neuen Homepage:

www.unserepraxis.ch

Musikschule

Adventskonzert. Was gibt es Schöneres, als sich durch Kinder und Jugendliche in Weihnachtsstimmung versetzen zu lassen? Gelegenheit dazu bekommen Sie am 7. und 8. Dezember in den reformierten Kirchen Uetendorf und Belp um 19.30 Uhr, am traditionellen Adventskonzert der Musikschule Region Gürbetal. Verschiedene Ensembles von Blockflöten über Klarinetten bis Gesang und Trompeten musizieren unter der Leitung ihrer Lehrpersonen eine ganze Stunde lang aufs Adventlichste. Die Lehrerinnen und Lehrer greifen zwischendurch selbst zum Instrument und auch das anwesende Publikum wird zum Mitsingen kommen. Mischen Sie sich getrost unter die heutige Jugend – wir freuen uns über Ihren Besuch. Eintritt frei. Kollekte zu Gunsten des Stipendienfonds.

CARROSSERIE – MALEREI
DRÜCKTECHNIK
KURT HOFBAUER

Seit 1980

Neueröffnung nach Sanierungsarbeiten

Nach erfolgreich bestandenen Lehrabschlussprüfungen unserer Söhne Thomas als Carrosseriespengler und Sandro als Autolackierer haben wir uns für eine eigene neue Autolackierkabine entschlossen. Für die neue kombinierte Lackier- und Trocknungsanlage entschieden wir uns, weil diese umweltbewusster und energiesparender ist als die Herkömmlichen. Die konventionellen und wasserverdünnbaren Lacke werden in unserer Autolackiererei passend auf jedes Auto gemischt.

3125 Toffen • Gartenstrasse 10 • 031 819 20 50 • 079 755 96 71

Dipl. Körpertherapeutin

ob. Seit zehn Jahren wohnt Priska Kaufmann, dipl. Körpertherapeutin, mit ihrer Familie unauffällig in Toffen am Niesenweg 11.

Toffe-Zytig (TZ): *Priska, Sie verfügen über eine grosszügig eingerichtete Praxis mit einem modernen, verstellbaren Behandlungsbett und in einem anderen Raum sind ebenerdige Liegen für die asiatische Energiemassage vorhanden. Wie es sich für eine moderne Praxis gehört, sind auch ein Lavabo und eine Toilette vorhanden. Bei dieser modernen Einrichtung wundert sich der Betrachter, weshalb Sie die professionelle Anwendung Ihrer Ausbildung erst jetzt, verhältnismässig spät aufnehmen.*

Priska: Ich habe eine grosse Familie, aber jetzt hat der älteste Sohn eine eigene Familie gegründet und ist weggezogen. Dadurch ist seine Wohnung frei geworden, und ich habe nun genügend Platz, mir einen schon lange gehegten Wunsch nach einer eigenen, modernen Praxis zu erfüllen.

TZ: *Sie sind dipl. Körpertherapeutin. Wie und wo kann man diesen Titel erwerben?*

Priska: Ich habe die dreijährige Ausbildung an der SAKE (Schule für Asiatische Körper- und Energiearbeit) in Bern absolviert und mit dem Diplom abgeschlossen. Zur Weiterbildung habe ich zudem verschiedene Kurse besucht und echte Freude an zunehmenden Fähigkeiten und Erfahrungen gewonnen. Dazu kommt noch die jährliche Weiterbildung, die auch von den Krankenkassen anerkannt wird.

TZ: *Was raten Sie Ihren Neu-Patienten, die klassische allgemeine Therapie oder eine gezielte Behandlung?*

Priska: Es kommt wirklich auf die Untersuchung und auf die Erwartungen des Patienten an. Im übrigen lässt sich die Behandlung grob in drei Kategorien einteilen:
- **Gesundheit**
- **Massage**
- **Schönheit.**

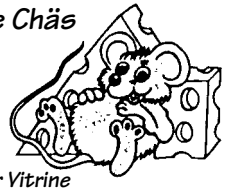
Zur Kategorie ***Gesundheit*** zählen die Meridianbehandlung, die Fussreflextherapie, Migränetherapie, Kolonmassage und das Schröpfen.

Zur ***Massage*** rechnet man die Asiatische Energiemassage, die Kräuterstempelmassage, die Indische Hand- und Fussmassage (Klassische Ganzkörpermassage), Nuad Tao (Thailändische Fuss- und Beinmassage) und die Basisch-mineralische Ganzkörpermassage, Trockenbürstenmassage.

HP.+U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 031 819 02 61
Chäsi

Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs

- Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
- Gut gelagerter Emmentaler
- Diverse Bergkäse
- Herrliche Käseplatten/Käse-Fleisch-Platten
- Raclette/Fondue – immer gut!



Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine

Es isch FIGUGEGL Zyt

Husfondue • Mostfondue • Champagnerfondue • Bierfondue
Gürbetalerfondue • Gorgonzolafondue • Schabzigerfondue
Jedem sys Fondue – es glingt garantiert!

Für Abwächslig bim Raclette
Mir füere 10 verschiedeni Sorte Raclettechäs i üsem Sortimänt

Es feins Dessär mit Chäs u emene guete Glas Wy
Mir hei für Gniesser u aui wos wei wärde, e grossi Uswau a feine Chäs
wo sech wunderbar eigne, emene Festmau dr krönend Abschluss z'gäh!
Mir hei üses Sortimänt uf ca. 150 Chäs-Sorte ergänzt!
Löt nech la verfüere – es git nüt Bessers!

Chäsplatte zu aune Glägeheite – fraget üs. Mir berate euch gärn.

Mir wünsche üsere Chundschaft e schöni Adväntszyt,
schöni Feschttäg u aues Guete im 2011!
Fam. Bräuchi u Mitarbeiterinne

chaesi_toffen@bluewin.ch

Schönheit: Die Behandlung nach Dr. med. Ch. Schrammek sieht vor
Greenpeel
– classic
– Energy
– Fresh up

Bei «Greenpeel classic» wird die obere Hautschicht entfernt, was die Neuzellenbildung anregt, fördert eine starke Durchblutung, verbessert die Mikrozirkulation und die Neubildung körpereigener Kollagen.

Zur Schönheitspflege gehört auch die Gesichtsmassage und die Lymphdrainage für das Gesicht.

TZ: *Hatten Sie denn nicht schon früher den Wunsch, Ihr grosses Wissen weiterzugeben?*

Priska: Ich habe zeitweise im SAKE in der Ausbildung gearbeitet und wenn nötig auch auswärts praktisch ausgeholfen. In den letzten Jahren habe ich mich in einem grösseren Bekanntenkreis therapeutisch betätigt.

TZ: *Wir danken Ihnen für die vielen Erklärungen und den freundlichen Empfang, wünschen Ihnen viel Erfolg und weiterhin viel Freude an Ihrem schönen Beruf.*

Priska: Ich freue mich auf neue Kontakte und nehme Anmeldungen gerne entgegen unter Tel. 079 698 05 02. (Für Detailinformationen besuchen Sie bitte unsere Homepage www.unserepraxis.ch)

Handel und Gewerbe

ob. Das Haus **Bernstrasse 26** (ehemals Walter Scherz) und das angrenzende Bauland bis zur Liegenschaft Glauser ist von der Firma «Mösching Architektur AG», Bernstrasse 42, gekauft worden. Anfang des nächsten Jahres könnte die Baupublikation erscheinen.

Nach langer, aufwändiger Vorbereitung ist das komplizierte **Schulhausdach** fertig. Das schöne Ziegelmuster ist weitherum sichtbar und zieht viele bewundernde Blicke auf sich. Zurzeit wird eifrig an den Fassaden gearbeitet. Kein Zweifel: Bei so viel Sorgfalt wird bald auch das Äussere des am 13. Januar 1913 eingeweihten Schulhauses in neuem Glanz erstrahlen.

Am 1. September eröffnete Sandra Hostettler ihre **«Coiffure Esperance»** für Damen und Herren an der **Bernstrasse 24.** Sie freut sich auf Anmeldungen und viel Kundschaft. Von Dienstag bis Samstag ist sie persönlich oder per Telefon im Geschäft erreichbar, Tel. 031 819 46 64.

Nicht verpassen: Am 27. Januar 2011 fährt der nächste Konzertbus von Toffen nach Bern!

Sie hören gerne klassische Konzerte mit einem hochkarätigen Orchester?
Dann steigen Sie ein: Der **Konzertbus des Berner Symphonieorchesters** bringt Konzertinteressierte aus Toffen bequem und unkompliziert zum Konzert nach Bern und danach wieder zurück.

Auf dem Konzertprogramm des Abends stehen neben **Tschaikowskys** grosser tragischer Symphonie ***Pathétique*** **Werke** von **Ravel** und **Grieg.**

Für **weitere Informationen** und **Kauf** der Konzertbuskarten wenden Sie sich bitte an die **Gemeindeverwaltung Toffen,** Bahnhofstr.1.

Tel: 031 818 57 57 oder
Email: info@toffen.ch

Der Konzertbus bietet der Bevölkerung von Toffen gleich mehrere Vorteile:

Sozialer Aspekt:
Sie treffen Gleichgesinnte aus Ihrer Gemeinde.

Mehr Bequemlichkeit:
Sie müssen sich nicht mehr mit dem Gang durch den nächtlichen Berner Bahnhof plagen.

Preisvorteil:
Sie sparen die Fahrtkosten nach Bern, denn die Konzertbuskarte beinhaltet Konzerteintritt und Fahrt.

Kurzinfo

Abfahrt ab Toffen, Bhf:
Do, 27.1.2011, 18.50 Uhr

1. bis 3. Preiskategorie:
CHF 80.-/65.-/55.-
Infos Tel.: 031 818 57 57

www.bernorchester.ch

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste aus der Gemeinde Toffen und wünschen: GUTE FAHRT!

Ihr Berner Symphonieorchester

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Orgelmusik – Wenn der «Fanclub» aus Burgdorf (BE) kommt . . .
Am Sonntag, 17. Oktober 2010, platzt das Kirchliche Zentrum aus allen Nähten! Hurtig müssen Stühle herbei geschafft werden, damit die rund 120 Konzertbesucher einen Sitzplatz finden. Wie wir umgehend erfahren, ist heute ein grosser «Fanclub» nach Toffen gereist.

Jürg Neuenschwander ist Organist an der Stadtkirche Burgdorf und spielt viele Konzerte im In- und Ausland. Für seine künstlerische Tätigkeit erhielt er bisher schon verschiedene Auszeichnungen und Preise. Begleitet wird er heute Abend durch seine Ehefrau Sandra Tosetti Neuenschwander. Sie leitet ein Blockflötenensemble und ist auch als Dirigentin tätig. Zusätzlich betreut sie eine Orgelstelle.

Die beiden «Vollblut-Musiker» präsentieren im KIZE Toffen eine breite, reichhaltige Palette an Komponisten (Nikolaus Bruhns, Leopold Mozart, Christian Schwander, Johnny Mandel, Dimitri Schostakowitsch). Der eigentliche Höhepunkt sind die beiden Arrangements von Adolf Stähli (1925-1999):
– Es Lied wo ds Härz erfreut, für Blockflöte und Orgel sowie
– Am Thunersee, für Orgel.

Der anschliessende Apéro wird entweder genutzt zum Fachsimpeln über das Dargebotene oder einfach zum «Gsprächle u Brichte». Wir danken allen Konzertbesuchern für ihr zahlreiches Erscheinen und die grosszügige Kollekte.

Gleichzeitig bitten wir unsere treuen Orgelmusikfreunde, den Termin des nächsten Konzertes bereits heute in ihrer Agenda vorzumerken:
• **Sonntag, 27. Februar 2011, 17 Uhr,** Kirchliches Zentrum mit Ursula Heim, Organistin an der Paulus-Kirche in Bern.

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

Vorschau auf Veranstaltungen (Dezember 2010 bis März 2011)

Sonntag, 5. Dezember 2010, 09.30 Uhr, KIZE
Familiengottesdienst und Adventsfeier
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: The Belp Singers und Chrigu Gerber (Orgel)
Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee, Züpfe und adventlichen Naschereien (organisiert von der Trachtengruppe Toffen)

Freitag, 24. Dezember 2010, 23 Uhr, KIZE
Gottesdienst am Heiligabend
mit Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: Joël von Lerber (Harfe)
und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Samstag, 1. Januar 2011, 17 Uhr, KIZE
Neujahrs-Gottesdienst und Abendmahl
Predigt: Pfarrer Oliver Meyhöfer
Mitwirkung: Walter Mühlheim (Oboe d'amore) und Chrigu Gerber (Orgel)
Anschliessend gemeinsames Anstossen auf das Jahr 2011

Sonntag, 23. Januar 2011, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Vikarin Rahel Blatter
Mitwirkung: Margrit Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 13. Februar 2011, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: Margrit Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 27. Februar 2011, 17 Uhr, KIZE
Orgelmusik mit Ursula Heim, Organistin an der Paulus-Kirche in Bern.
Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro

Freitag, 4. März 2011, 19.30 Uhr, KIZE – **Weltgebetstag** zum Thema «CHILE»
Mitwirkung: Sozialdiakonin Caterina Heiniger, Vikarin Rahel Blatter, ökumenisches Team sowie Dora Widmer (Orgel)

Sonntag, 13. März 2011, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrerin Christine Rosin
Mitwirkung: Chrigu Gerber (Orgel)

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Freundschaften wie im Bilderbuch

Wir bauten den diesjährigen Ferienplausch Toffen rund um zwei Geschichten aus der Tierwelt auf. Bei der ersten ging es um eine Freundschaft, die so im wahren Leben nie vorkommen könnte: Eine Schlange verbündet sich mit einer Maus, bricht mit deren Hilfe aus dem Zoo aus und findet den Weg zurück in ihre Heimat, wo beide in ewiglicher Zuneigung und paradiesischen Verhältnissen ihr Lebensende verbringen. Schön wär's. Herr Füllemann, Lehrer und Schlangenexperte, holte uns wieder auf den Boden der Tatsachen zurück. Natürlich war uns allen klar, dass Schlangen Mäuse fressen, dennoch gab es viele Dinge, die wir über diese Reptilien noch nicht wussten. Sie möchten gerne mehr erfahren? Dann empfehlen wir Ihnen den Fachmann, der uns mit seiner Begeisterung für diese exotischen Tiere angesteckt und den letzten Zweiflern mit Ekelgefühlen und schlotternden Beinen die Angst genommen hat. Vielen lieben Dank, Herr Füllemann, das war einfach beeindruckend!

Die zweite Geschichte ist tatsächlich so passiert und hat bis jetzt in unregelmässigen Abständen Medienpräsenz. Dem Tsunami fielen im Dezember 2004 nicht nur Menschen, sondern auch viele Tiere zum Opfer, unter anderem Nilpferde an der Ostküste Afrikas. Ein Junges überlebte, wurde von Menschen gerettet und als Waisenkind in einen Zoo gebracht, wo es sich mit einer alten Aldabraschildkröte anfreundete. Eine derart ungewöhnliche Freundschaft habe es in der Tierwelt kaum je gegeben, sagen Biologen und Zoologen, jedenfalls hätte das Nilpferdbaby vermutlich kaum ohne die Schildkröte überlebt. Diese Geschichte hat uns alle sehr berührt und wenn Sie neugierig geworden sind, dann lesen Sie die weiteren Details im Internet nach (Owen und Mzee).

Freunde müssen also nicht in ein bestimmtes Profil passen, um einander gut zu tun und Aussergewöhnliches zu erreichen. Der Ferienplausch Toffen ist der beste Beweis dafür. Eine bunt zusammengewürfelte Truppe half einander beim Balancieren über die Slackline, beim Rätsellösen, Basteln, Kochen und erlebte drei gelungene Tage bei Spass, Musik und Spiel.

Iris Beutler

sanieren · besprechen · planen · abklären · unterhalten · ausführen · erneuern · bestellen
berechnen · prüfen · beraten · renovieren · vertreten · **unterstützen** · ausschreiben
lenken · entscheiden · instandstellen · leiten · gestalten · abwägen · klären · vereinbaren

ZUMBRUNN PLANUNG BAULEITUNG

BAHNHOFSTRASSE 21
3125 TOFFEN

auf mich können sie bauen…
und vor allem mit mir!

TELEFON 031 812 21 10
WWW.ADRIANZUMBRUNN.CH

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Dorfstrasse 4c, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Ayushi das Wellnesserlebnis

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

FBT
Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen

Historischer Höhepunkt für die FBT

Liebe Toffnerinnen, Liebe Toffner

Im Gemeinderat hat es Änderungen gegeben. Hans Koller, Gemeindepräsident von Toffen seit 2000, hat auf Ende dieses Jahres demissioniert. Über all die Jahre hat er die Gemeindegeschäfte kompetent und mit grosser Übersicht geleitet. Wir möchten ihm für die geleistete Arbeit und sein persönliches Engagement an dieser Stelle ganz herzlich danken und wünschen ihm auf diesem Wege, sowohl beruflich wie auch privat, alles Gute und viel Erfolg.

Mit der Wahl von Ruth Rohr als Präsidentin der Gemeinde und des Gemeinderates, erlebt die FBT einen weiteren historischen Höhepunkt. Seit 1972, der Gründung der FBT, hat die Vereinigung nebst den nun vier Gemeinderätinnen und Gemeinderäten, erstmals auch das Gemeindepräsidium inne.

Wir gratulieren der neuen Gemeindepräsidentin herzlich zu ihrer Wahl und wünschen ihr von ganzem Herzen viel Freude und gutes Gelingen in dieser neuen Aufgabe.

In diesem Sinne gratulieren wir auch Hans-Ulrich Tanner herzlich zur Wahl zum Vize-Gemeindepräsidenten und Charly Bütler zum Gemeinderat. Wir freuen uns auf eine gute und konstruktive Zusammenarbeit.

Wir sind zuversichtlich, dass der Gemeinderat auch in der neuen Zusammensetzung die Herausforderungen in der Gemeinde zum Wohle und zur Zufriedenheit der Bevölkerung erfüllen wird. Wir von der Vereinigung der FBT werden uns dafür einsetzen und die notwendige Unterstützung leisten.

Wir nutzen die Gelegenheit und wünschen Allen einen guten Ausklang des alten Jahres, frohe und besinnliche Weihnachtstage und alles Gute im neuen Jahr.

Herzliche Grüsse
Der Vorstand der FBT

WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF

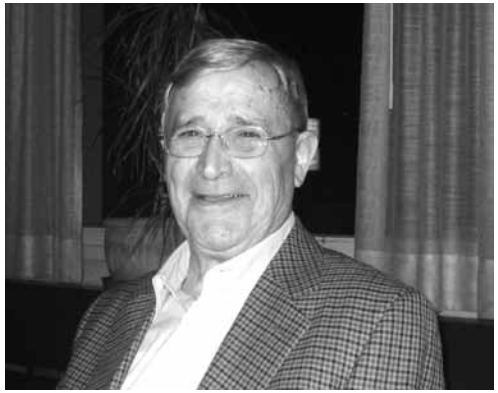
aus Schweizer-Kultur

Freitag und Samstag
17. und 18. Dezember 2010

bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 079 372 75 78
079 652 68 22

90 Jahre Otto Berner

Herzliche Gratulation zum Geburtstag!



Bei beneidenswerter körperlicher und geistiger Frische konnte am 11. November unser Redaktionskollege Otto Berner seinen 90. Geburtstag feiern.

Seine Schaffenskraft scheint nie nachzulassen, erscheint doch mit dieser Zeitung zum 172sten Mal eine Ausgabe der «Toffe-Zytig», an der Otto massgebend mitgearbeitet hat. Als Initiant und Mitbegründer unserer Zeitung vor bald 30 Jahren hat er etwas ins Leben gerufen, das aus unserem Dorf nicht mehr wegzudenken ist. Auf seine Mitarbeit sind wir noch heute angewiesen, denn niemand kennt die Geschichte Toffens so gut wie unser Dorfchronist, niemand hat das feine Gespür für die Geschehnisse im Dorf und niemand nimmt sich die nötige Zeit und scheut keinen Aufwand, seine Beobachtungen und Recherchen zu Papier zu bringen.

Alles, was sich in Toffen ereignet, was sich ändert und entwickelt, alles weckt Ottos Neugierde und seine Lust, darüber zu schreiben. So sind aus seiner Feder bereits einige Werke über unser Dorf erschienen, die in den meisten Toffner Haushaltungen einen prominenten Platz im Büchergestell gefunden haben und auch gelesen werden. Sein bisher letztes Werk ist die Broschüre der Entstehungsgeschichte des Kirchlichen Zentrums Toffen.

Vieles, was Otto in seiner Zeit in Toffen aufgeschrieben hat, wäre ohne ihn vergessen und für die Nachwelt für ein und allemal verloren gegangen.
Lieber Otto, wir danken dir für deinen unermüdlichen Einsatz für unser Dorf und für die «Toffe-Zytig» und freuen uns, auch in Zukunft deine Schaffenskraft geniessen zu dürfen.

Nimm unsere guten Wünsche entgegen, bleib gesund und stets optimistisch, bleib so wie wir dich kennen. Wir wollen zusammen noch viele schöne «Toffe-Zytige» schaffen.

Das Redaktionsteam der «Toffe-Zytig»
Walter Blaser

90 Jahre
Happy Birthday
Otto Berner

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86
info@sanathec.ch

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3
info@kaminag-beka.ch

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG
BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Wir laden Sie gerne ein zum

traditionellen Adventshöck

am Freitag, 10. Dezember 2010
ab 18.00 Uhr

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten
Dienstag–Samstag 07.30–12.00 Uhr
Dienstag–Freitag 18.00–19.00 Uhr

Feldschützengesellschaft Toffen

Teilnahme an Eidg. Schützenfest in Aarau am 3./4.Juli
Am 3. Juli fuhren 21 erwartungsfrohe Schützinnen und Schützen nach Aarau an das Eidg. Schützenfest.
Während dem vier Wochen dauernden Fest, starteten 42398 Teilnehmer in 2300 Sektionen!
Wir starteten den Sektionswettkampf in der 3. Stärkeklasse mit 21 Teilnehmern, wovon zehn Pflichtresultate zum Ergebnis gewertet wurden!
Nebst sehr guten und noch verbesserungsfähigen Einzelresultaten, erreichten wir den 320. Rang von 603 Sektionen in der 3. Klasse!
Weiter wurden in den jeweiligen Stichen gute Resultate erzielt. Und wenn es den Schützen nicht so gut lief, war ev. die Hitze oder etwa das Nervenkostüm schuld . . . !

Ein tolles Fest, und mit starken Eindrücken von diesem Gross-Anlass, und dem nötigen Dank und Respekt an die Verantwortlichen, die dies ermöglichten, fuhren wir Richtung Toffen.
Nach zwei Tagen Fest, Kampf und Pulverdampf kehrten wir am Sonntagabend zurück und konnten uns am herzlichen Empfang der Behörden, Bevölkerung, Musikgesellschaft und den Vereins- und Fahnendelegationen erfreuen. Nach dem Umzug durch die Bahnhofstrasse mit dem Ziel «Bären», konnten wir gemeinsam noch einen gemütlichen Ausklang geniessen!

Unser Präsident, Hp. Ueltschi begrüsste die Anwesenden und gab die Resultate bekannt.

Allen noch einmal einen herzlichen Dank für den Empfang!

Resultate:
Sektion:

Zumkehr Karin	91
Schrepfer Beni	90
Zumkehr Daniel	90

Amtsschützentag 2010 in Wattenwil
Wir traten in Wattenwil mit 18 Schützen in der 3. Kat. zum Wettkampf an. Dank sehr guten Resultaten konnten wir den 1. Rang vor Wattenwil belegen und den Preis entgegen nehmen!

Resultate:

Zbinden Paul	93 Punkte
Zumkehr Daniel	90 Punkte
Oppliger Margrit	90 Punkte
Affolter Adrian	90 Punkte
Affolter Jürg	90 Punkte

Amtscup 2010
Die FS Toffen starteten mit vier 5er Mannschaften in die erste Amtscuprunde! Die Gruppe «Bäre» schoss sich bis in die 3. Runde vor, wo sie im Schiessstand Rüti mit 13 Punkten weniger als der Gegner ausschied und den Final verpasste! Auch die Gruppe «Schloss» verpasste den Final in der 3. Runde und unterlag mit 44 Punkten! Unser Ziel ist immer das «Finale» in Riggisberg! Also, neu in den Kampf im nächsten Jahr!

Mittelländische Mannschaftsmeisterschaft
Die MMMS ist eine Gruppenmeisterschaft. Acht Schützen bilden eine Mannschaft. Jeder Schütze muss 2 x 10 Schuss auf die 100er Wertung schiessen. Wir starteten das zweite Jahr in diesem Wettkampf, und sind in der tiefsten, 3. Liga eingeteilt.
Wir mussten fünf Runden schiessen, und konnten davon vier Siege heraus holen, erreichten punktgleich mit Thörishaus den 2. Schlussrang und steigen somit in die 2. Liga auf! Leider haben wir einen terminlich leicht überforderten Schützen in unserer Gruppe, der den letzten Wettkampf verpasste, ansonsten wir diesen auch gewonnen hätten! Die Differenz betrug 133 Punkte!

Die besten Einzelresultate der letzten Runde:

Zumkehr Daniel	189	
Ueltschi Hanspeter	183	
Stern Walter	182	***Bravo!***

Ausschiesset 2010
Zum Ausklang eines Schiessjahres gehört der Ausschiesset!
Am Samstag, 9. Oktober sollte es losgehen, gesiegt hat aber der Nebel, die Waffen blieben stumm! Am darauffolgenden Wochenende klappte es dann, und die Schützinnen und Schützen kämpften in verschiedenen Stichen um Rang und Ehre! Rangverkündigung war am 20. November im Rest. Bären. Mit vielen Resultaten, Schätzspiel, Tanz mit Musik von Katharina und «Suurem Mocke» schlossen wir unser Vereinsjahr gemütlich ab!

Resultate vom Ausschiesset:

Gaben-Stich *(5 Schuss, einzeln auf 100er Wertung)*

1. Zumkehr Daniel	452 Punkte
2. Reber Alfredo	450 Punkte
3. Zumkehr Karin	440 Punkte

Sektion *(5 Schuss Einzeln, 3 Schuss Serie, auf 10er Wertung, die 6 besten Schuss=Resultat)*

1. Affolter Kurt	58 Punkte
1. Schrepfer Beni	58 Punkte
1. Zumkehr Daniel	58 Punkte

Glücks-Stich *(3 Schuss in Serie auf 100erWertung, vorher Resultat ansagen, Differenz=Resultat)*

1. Reber Alfredo	6 Differenz Punkte
2. Glauser Werner	7 Differenz Punkte
3. Oppliger Margrit	9 Differenz Punkte

Nachdoppel *(10 Schuss Einzeln auf 100er Wertung, es können mehr geschossen werden, die 10 besten Treffer= Resultat)*

1. Glauser Werner	944 Punkte
2. Oppliger Margrit	942 Punkte
3. Reber Alfredo	920 Punkt

Sie + Er-Stich *(Er, 5 Schuss Serie, Sie, 5 Schuss Einzeln auf 5er Wertung)*

1. Zumkehr Karin und Daniel	23 Punkte	24 Punkte	47 Punkte
1. Oppliger Margrit und Glauser Werner	23 Punkte	24 Punkte	47 Punkte
3. Müller Sonja und René	15 Punkte	25 Punkge	40 Punkte

Wyber-Stich *(6 Schuss Einzeln auf 5er Wertung)*

1. Oppliger Margrit	30 Punkte
2. Zumkehr Karin	27 Punkte
3. Zbären Saskia	25 Punkte

Ausschiesset-Meister *(10% Nachdoppel, 10% Gaben, 100% Sektion = Resultat)*

1. Oppliger Margrit	192.3 Punkte
2. Affolter Kurt	191.1 Punkte
3. Glauser Werner	189.6 Punkte

Schlusspunkt
Die meisten der geneigten Leser wissen nicht, dass die Schützen vielfach blind sind!
Der Schütze liegt auf der Matte, schiesst, steht auf, nimmt das Gewehr hoch, dreht sich zu den Kameraden und sagt . . . **«I ha nüt gseh!»**

Jürg Affolter/Hp. Bräuchi

Verein Altersheim Riggisberg

Die Umsetzung der neuen Heim- und Pflegefinanzierung im Altersheim Riggishof per Januar 2011

Im August 2010 hat der Grossrat des Kantons Bern der neuen Heim- und Pflegefinanzierung zugestimmt. Diese tritt per 1. Januar 2011 in Kraft und wirft sicher bei der Bevölkerung viele Fragen auf.
Was verändert sich, was kostet ein Zimmer im Altersheim Riggishof und ist ein Aufenthalt im Altersheim Riggishof überhaupt noch bezahlbar? Eine ausführliche Beschreibung der Neuerungen würde den Rahmen des Mitteilungsblattes der Gemeinde sprengen. Dennoch möchten wir der Bevölkerung das Wichtigste in Kürze mitteilen:

Wichtigstes in Kürze

Dank der erweiterten Einstufungsskala kann der Pflegebedarf genauer bestimmt werden. Die neue Heimfinanzierung wird zum einen mehr Transparenz bezüglich der verschiedenen Kosten (Hotellerie, Pflege) eines Heimaufenthaltes bringen, zum anderen findet der Tarifschutz (Beitrag des Heimbewohners an die Pflegekosten max. Fr. 21.60 pro Tag) volle Anwendung.
Der Verein Altersheim Riggisberg setzt die Tarife nach wie vor innerhalb der vom Kanton festgelegten oder vorgeschlagenen Obergrenzen fest. Dadurch ist ein Heimaufenthalt auch denjenigen Personen möglich, deren Einkommen nicht ausreicht, den Heimtarif aus eigenen Mitteln zu bezahlen und auf Ergänzungsleistungen angewiesen sind.
Haben Sie, liebe Leserin, lieber Leser, Fragen zu den ganzen Neuerungen oder gibt es andere Fragen im Zusammenhang mit einem Kurz- oder Langzeitaufenthalt im Altersheim Riggishof? Claudia Müller-Eggenberger, Heimleiterin des Altersheims Riggishof, steht Ihnen gerne zur Verfügung.

Altersheim Riggishof Tel: 031 809 17 22
Längenbergstrasse 30 www.altersheim-riggishof.ch
3132 Riggisberg info@altersheim-riggishof.ch

Winterblume www.swissphotoart.ch

Home Cinema + HiFi vom Feinsten
- best eingerichtetes HiFi und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt
- Bang & Olufsen
- Piega
- Neukomm
- TAG McLaren
- McIntosh
- T+A
- Martin Logan
- Sonus faber
- Vincent
- NEC
- Loewe
- Audiostatic
- Rotel
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic
Rohrer tv und hifi vom feinsten
www.rohrerhifi.ch
Rohrer Multimedia AG Belpbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77
Oeffnungszeiten: Dienstag-Freitag 8-12 / 14-18.30 Samstag 8-12 / 13-16.00

Energie Belp
Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation
Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch
24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)
Wir sind für Sie da – auch im Kabelnetz Toffen
Ihr Kabelnetz
QUICKLINE MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

"himmlisch" ...schwärme di eine
"äärdeguet" schmachte di angere...
Nydelchueche, Chnusperbrot, Truffes ...
Bäckerei Konditorei Ernst
Riggisberg-Toffen, Tel. 031 819 22 05, www.beckernst.ch

Trachtengruppe Toffen

Rückblick auf das Trachtenjahr 2010

Nach einem zufrieden abgeschlossenen 2009 starteten wir im Januar in ein mit Terminen vollgepacktes 2010. Wir gehen es langsam an und üben wie immer am Dienstag von 20.15 bis 22 Uhr im Singsaal Toffen. Wie jedes Jahr besuchten unsere beiden Tanzleiterinnen eines der beiden Tanzwochenenden im Gwatt, um viele neue Tänze zu lernen, und uns später beizubringen. Ende Januar führten wir unsere HV im Restaurant Bären durch. Nun ist schon Februar, es wird langsam ernst, denn die Musikgesellschaft hat uns angefragt, bei Ihren beiden Konzertabenden «Hundert Prozänt Schwiz» mitzuwirken. Da wir mit acht Männern der Musik zwei Trachtentänze einstudierten, mussten wir einige Tanzstunden mehr einlegen. Was aber der guten Laune nichts anhatte. Dank des enormen Einsatzes der Männer kamen die Tänze beim Publikum sehr gut an! Das waren zwei unvergessliche Abende für uns Trachtenfrauen. Wie jedes Jahr fand auch heuer ein Regionaltreffen in Mühlethurnen statt, auch hier wurde viel getanzt und gelacht. Dieses Jahr fand in Schwyz das Eidgenössische Trachtenfest statt, unsere Tanzleiterinnen machten am Umzug mit. Die Gemeinde organisierte dieses Jahr am längsten Tag, dem 21.Juni, das «Fête de la musique». Wir tanzten den Marsch «Alte Kameraden» zur Musik der Musikgesellschaft. Am 5. Juli gings bei sehr schönem Wetter auf unsere alljährliche Trachtenreise. Wir fuhren mit dem Zug nach Frutigen ins Tropenhaus, nach einer Führung und einem feinen Mittagessen fuhren wir mit dem Zug retour nach Mülenen. Danach fuhren wir mit der Standseilbahn auf den Niesen und genossen die Aussicht und ein feines z'Vieri, und schon war dieser wunderschöne Tag zu Ende. Nun freuen sich alle von uns auf die grossen Sommerferien. Gut erholt von den Ferien konnten wir uns in die Vorbereitungen für den «Toffemärit» stürzen. Die Frauen buken fleissig Kuchen und Torten, die wir dann in unserer beliebten Kaffeestube verkauften. Nun geht es in grossen Schritten unserem alljährlichen, im November stattfindenden Heimatabend zu, das heisst üben, üben und noch einmal üben! Nach diesem Anlass freuen wir uns auf den immer wieder schönen Weihnachtshöck. Damit geht schon wieder ein bewegtes, aber schönes Trachtenjahr zu Ende.

Wir wünschen euch allen eine schöne Adventszeit und ein gutes und erfolgreiches 2011

Ursula Bräuchi

Restaurant Virna Oldie GmbH
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 – 3125 Toffen – Tel. 031 819 99 90
www.oldie-toffen.ch – virna.oldie@gmx.ch

Das Olditeam – Der richtige Partner für Hochzeits-, Familien- und Betriebsfeste, Vereins-, Clubausflüge etc.
In unseren gemütlichen Räumen bieten wir Platz für bis zu 120 Gästen, sowie ein separates Sitzungszimmer.
Apéros mit besonderem Ambiente in der Ausstellung der Oldtimer-Galerie.
Im **Sommer** ist unser Sonnengarten und die Terrasse ein Vergnügen.

- Grosses Angebot verschiedenster Menüvariationen
- Gute Weinkarte mit moderaten Preisen
- Hausspezialität: Heisser Stein, Oldi Spiesse

Unsere Anlässe: (Details im Internet)
- Ab Sept. bis Ende Mai jeden Freitag ab 20.30 Uhr **Tanz- und Unterhaltungsmusik** mit **Live-Musik**
- Reichhaltige **Sonntags-Brunchbuffets** mit anschliessender **Jazz-Matinée**

Montag bis Freitag
MITTAGSBUFFET

Öffnungszeiten: Mo – Do 08.45 –18.00 Uhr
Fr – So 08.45– 24.00 / 00.30 Uhr
Von Montag bis Donnerstag kann unser Restaurant ab 18.00 Uhr für verschiedene Aktivitäten gebucht werden.

SCHNEIDER HÖRBERATUNG
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

…die Adresse für digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER und mehr…
Info-Telefon: **031 312 22 55**

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»
Die Redaktion

Kindershop
MIKADO
Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung
Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

www.theater-toffen.ch
THEATERVEREINTOFFEN

Schauspielkurs in Spanien mit Alex Truffer aus der Sicht einer Kursteilnehmerin

«Wenn ich daran zurückdenke...» so lauteten die ersten Worte meines Textes, den ich im Vorfeld zum Auswendiglernen erhalten hatte. Lange im Voraus hatten wir von Giverola (Costa Brava, Spanien) gesprochen, geträumt, uns vorbereitet. Und nun heisst es bereits: «Wenn ich daran zurückdenke…» Im Rückblick tauchen bunte, sonnige Bilder auf, auch wenn das Wetter nicht immer freundlich war. Ich verzichte darauf, hier einen detaillierten Ablauf der Woche zu schildern. Stattdessen werde ich ein paar Bilder festhalten, die wie Seifenblasen vor meinem inneren Auge auftauchen.

Kurs

Theatersport am ersten Nachmittag. Alle sind etwas müde. Der Theatersport provoziert lustige Situationen; es wird viel gelacht. Man denke nur daran, wie Carmen mit dem Stabmixer die Hecke schneiden will. Oder der entrüstete Ausruf von Marianne («von Dach, Römerstrasse 20, mi Ma isch der Fredy»): «Mir si doch hie nid ire Zoohandlig!», nur um im nächsten Augenblick ebendieses herauszufinden.

Inserattarife Toffe-Zytig

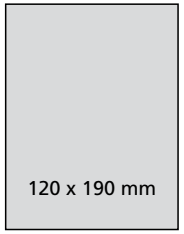
Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat

1/1 Seite farbig

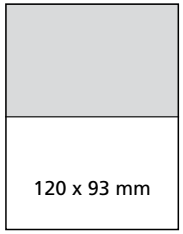
Fr. 220.–

1/1 Seite



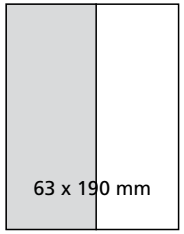
Fr. 148.–

1/2 Seite quer



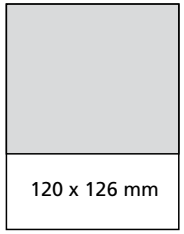
Fr. 77.–

1/2 Seite hoch



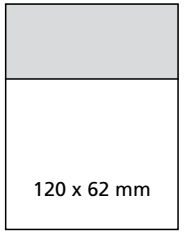
Fr. 77.–

2/3 Seite



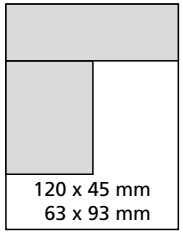
Fr. 111.–

1/3 Seite



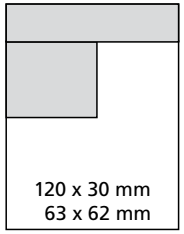
Fr. 65.–

1/4 Seite



Fr. 51.–

1/6 Seite



Fr. 36.–

Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten ersheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Vorlagen
- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: info@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- Aufsicht-Vorlagen
- Die Umsetzung von schwierigen Vorlagen und Grössenanpassungen werden nach Aufwand berechnet.
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02

Der Kurs ist auf das Thema «Text ausarbeiten, Text gestalten» ausgerichtet. Das heisst, dass wir das Schauspiel in einzelne Atome zerlegen, uns detailliert mit diesen befassen, um diese dann (möglichst) wieder zu einem Ganzen zusammenzufügen. Bald spielen sich interessante bis kuriose Szenen ab. Unter der geduldigen und geschickten Leitung von Alex jonglieren wir mit Sätzen, setzen Akzente, variieren die Lautstärke, suchen unsere Stimmlage, üben uns in Zäsuren, beleben den Text mit Rhythmik und – vergessen vor lauter Technik den Subtext oder fallen in stereotype Bewegungsmuster. Sobald wir uns dessen wieder bewusst werden, vergessen wir sogleich unseren Text… Es geht mir mit dem Schauspiel so wie so oft im Leben, wenn ich feststellen muss: «Je mehr ich weiss, weiss ich, dass ich nichts weiss».

Freizeit
Giverola ist der ideale Ort, um sich in den freien Stunden zwischen den Kurslektionen zu vergnügen. Es besteht ein vielseitiges Angebot an Aktivitäten, so dass auch die drei Nichtkursteilnehmenden auf ihre Kosten kommen. Viele geniessen es auch einfach, sich im Sand am Meer in der Sonne zu räkeln oder gemütlich auf dem Balkon eines der grosszügigen Appartements zu sitzen. Zu unserem Glück konnte Alex seine Reiseführer-Haut nie so ganz abstreifen. Er zieht immer wieder attraktive Vorschläge aus dem Köcher und macht uns mit der spanischen und katalonischen Küche bekannt, was auch zu einigen beschwipsten Momenten führt (Sangrìa lässt grüssen). Nach so viel gutem Essen und zwar geistig aktiven aber bewegungsarmen Kurstagen reizt es nicht wenige, abends das Tanzbein zu schwingen. Die Toffner wagen sich innerhalb dieser Woche von der versteckten Ecke in immer offeneres Gelände, sprich zur Tanzbühne hin und geraten beinahe mit den Linedancern in Konflikt.

Fazit
Einmal mehr hat Alex Alt und Jung in einem Kurs zu begeistern vermocht und zu einigen Aha-Erlebnissen geführt. Die südliche Atmosphäre hat zur guten Stimmung beigetragen. Erfüllt von Eindrücken kann ich nur dazu ermuntern, das grosszügige Angebot des Theatervereins zur Weiterbildung zu nutzen. Herzlichen Dank an Alex und alle Beteiligten für die stimmungsvolle Woche!

Franziska Niklaus, Vorstandsmitglied

www.toffezytig.ch
Besuchen Sie uns online!
Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.
info@toffezytig.ch oder 031 819 45 31

Dorfverein DVT

Musikgesellscshaft MG

Männerchor & Gemischter Chor

Rückblick

Geburtstagsfeier der hohen runden Geburtstage vom 30. Oktober 2010

Die Musikgesellschaft Toffen, die Chöre Toffen und der Dorfverein Toffen haben auch dieses Jahr wieder zur gemeinsamen Geburtstagsfeier der hohen Geburtstage eingeladen.
33 Personen konnten in diesem Jahr einen hohen runden Geburtstag feiern. An der gemeinsamen Feier vom 30. Oktober durften wir 17 Jubilarinnen und Jubilare begrüssen. Einige wurden von ihren Angehörigen oder Bekannten begleitet.
Bei Wein und Mineral eröffnete der Präsident des Dorfvereins Toffen, Samuel Deubelbeiss, die Feier um 15 Uhr mit einer kurzen Ansprache. Darauf begrüsste Ernst Flückiger, Präsident der Chöre Toffen, die Anwesenden und wünschte den Jubilarinnen und Jubilaren auch im Namen der Sängerinnen und Sänger gute Gesundheit. Anschliessend konnten alle die wunderschönen Liedervorträge des Männerchors und des Gemischten Chors geniessen, die mit grossem Applaus gewürdigt wurden.
Nun gratulierte Samuel Deubelbeiss den Jubilarinnen und Jubilaren einzeln. Durch eine Vertreterin und einen Vertreter der Chöre und der Musikgesellschaft wurde ihnen ein kleines Präsent überreicht
Um 15.45 Uhr servierten Helferinnen und Helfer des Dorfvereins allen Gästen einen Zvieri-Teller. Dazu genossen die Anwesenden die herrlichen Musikvorträge der Musikgesellschaft. Der Präsident, Hanspeter Bräuchi, überbrachte den Jubilarinnen und Jubilaren, auch im Namen der Musikanten, die besten Wünsche. Die Musikvorträge wurden ebenfalls mit grossem Applaus gekrönt.
Als Überraschung spielten und sangen die Chöre und die Musikgesellschaft dann gemeinsam das Stück «Amazing Grace» (habt Dank, Ihr Freunde), nach einer schottischen Volksweise. Die Überraschung ist voll gelungen und erntete riesigen Applaus.
Bei Kaffee und Kuchen wurde noch ein Toffner Archiv-Film gezeigt. Das Interesse am Film war gross. Wenn dann noch Anwesende auf der Leinwand erschienen, die damals 30 – 40 Jahre jünger waren, ging ein Schmunzeln durch den ganzen Raum.

Wir hoffen, dass die Feier allen gefallen hat und wünschen weiterhin gute Gesundheit und Wohlergehen.
Allen Jubilaren, welche die drei Vereine mit einer Geldspende würdigten, sei hier herzlich gedankt. Ohne ihre Unterstützung könnte die Feier nicht in dieser Form durchgeführt werden.
Auch allen Helferinnen und Helfern des Dorfvereins Toffen an dieser Stelle ein grosses MERCI für die wertvolle Mitarbeit.

Musikgesellschaft Toffen, Chöre Toffen, Dorfverein Toffen

Zur Information: Im 2011 findet der Anlass am Samstag, 5. November statt.

Wir gratulieren

ob. Im Januar dieses Jahres konnte die Firma «Hofmann Bernhard, Keramische Wand- und Bodenbeläge» ihr zehnjähriges Jubiläum feiern. Leider ist das Fest im Durcheinander des Neujahrs untergegangen. Im nachhinein wünschen wir Bernhard, einem echten Toffner, alles Gute und viel geschäftlichen Erfolg in der Zukunft.

Wie aber läuft das Geschäft? Hier die Antwort des Unternehmers:

«*Die Wirtschaftskrise war im privaten Sektor nicht stark spürbar. Heute ist die Auftragslage vor allem auf dem Gebiet der Renovations- und Umbauarbeiten gut. Sicher kommt mir die Flexibilität des Einzelunternehmers zugute. Ich möchte diese Gelegenheit nutzen, um meiner Kundschaft herzlich zu danken für das Vertrauen und die Wertschätzung, die sie mir in all den Jahren entgegengebracht hat.*»

Seniorinnenturnen Toffen

Weihnachtshöck

Wo: Restaurant Bären Toffen
Wann: Mittwoch, 22. Dezember 2010, um 12.30 Uhr, zum Mittagessen.
Wir möchten mit euch zusammen einen gemütlichen, feierlichen Nachmittag erleben.
Es sind alle Turnerinnen und Ehemaligen herzlich eingeladen.

Anmeldung zum Mittagessen: In der Turnstunde oder telefonisch bei Vreni Probst 031 819 53 24 oder Edith Siegenthaler 031 819 59 75

REUSSER
Stefan Reusser GmbH
Spenglerei + Blitzschutz
Bedachungen +Fassadenbau
3123 Belp
3110 Münsingen
3114 Wichtrach
Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33
Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch
•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Qualität
Immer einen "TIG" besser.
Innovation
Metallbau ist unsere Leidenschaft.
Echt BÄREN STARK!
casaulta + klos ag
stauffacherstrasse 130a
ch-3014 bern
telefon +41 31 332 66 16
telefax +41 31 331 09 57
www.casaulta-klos.ch
casaulta klos
metallbau
stahlbau
schlosserei
montagen
reparaturen

Gasser-Balsiger
Recycling
Recycling und Entsorgung von A-Z
Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»
Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch
Certified System SWISS TS ISO 9001 - ISO 14001

Musikgesellschaft Toffen

Das Jahr 2010 im Rückblick

Langsam geht das Jahr 2010 zu Ende. Auch wir von der Musikgesellschaft Toffen bemerken dies. Wieder einmal durften wir an etlichen Anlässen teilnehmen, an die wir gerne zurückdenken.

Hier eine kleine Zusammenfassung der Anlässe, an denen wir mitwirkten:

Mit der Hauptversammlung am 8. Januar 2010 starteten wir in ein neues, aufregendes Jahr.
Die erste Herausforderung des Jahres, war unser Konzert «Hundert Prozänt Schwiz». Mit der Trachtengruppe zusammen gestalteten wir zwei wunderschöne Abende, die alles mit dem Thema Schweiz zu tun hatten. Mit vielen guten Erinnerungen konnten wir uns jetzt auf den Amtsmusiktag in Seftigen vorbereiten. Der kam immer näher, und schliesslich war er da. Alle Musikanten und Musikantinnen nahmen um ca. 7.30 Uhr auf der Bühne der Aula Platz. Als erste aller Musikgesellschaften trugen wir unser Stück «Mandel» vor. Am Nachmittag standen wir pünktlich an unserem Platz für den Marschmusikvortrag. Nachdem noch der Gesamtchor stattfand, wurden die Ehrungen durchgeführt. Von unserer Musik wurde dieses Jahr «Walter Hadorn sen.» für 60 Jahre Musikgesellschaft Toffen geehrt.

Da am Musiktag die Zeit leider knapp wurde, um ihm etwas vorspielen zu können, überraschten wir ihn am kommenden Mittwoch mit einem kleinen «Privatkonzert» für ihn, bei sich zu Hause. Anschliessend genoss er mit uns einen gemütlichen Abend mit etwas zu Trinken und zu Essen.

Ein paar Tage später erlebten wir ein weniger schönes Ereignis. Am Abend brachte ein starkes Gewitter viel Regen und das Wasser überschwemmte das Probelokal. Viele Noten und Instrumente wurden beschädigt.

Wie jedes Jahr (trotz zum Teil fehlenden Instrumenten) waren wir Teil des Waldgottesdienstes, der dieses Jahr wegen dem schlechten Wetter im KIZE stattfand. Erstmals wurde in Toffen das «Fête de la Musique» durchgeführt. Viele andere Musikgruppen, wie auch Gesang und Volksmusik halfen mit, den Abend zu

SILVESTER-FESTMENU
und Live-Unterhaltung mit dem Gaudibuam-Duo

GASTHOF BÄREN TOFFEN

«Terra e Mare»-Bruschetta
***
Oxtail Clair
***
Gemischter Blattsalat im Parmesankorb
***
Mango Sorbet
***
Schweinsfilet an Morchelsauce
Kartoffelgratin
Gemüse-Bouquet
***
Marinierte Zwetschgen auf Parfaitglacé

Cüpli für den guten Einstieg
in das neue Jahr 2011

und ab 2.00 Uhr Mehlsuppe

Preis Fr. 89.–

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

gestalten. Mit den vielseitigen Musikvorträgen war für jedermann etwas dabei und niemandem wurde es langweilig.

Fast schon war das halbe Jahr 2010 vorüber. Nun stand die Zwischenversammlung vor der Tür. Wir schauten auf die erste Jahreshälfte zurück und starteten in die zweite. Mit dem Abholen der Schützen vom Eidgenössischen begann die zweite Jahreshälfte. Wir empfingen sie am Bahnhof und marschierten zum Bären hinauf. Dort spielten wir noch diverse Märsche.
Nach diesem heissen Tag genossen wir ein paar Wochen Sommerferien.

Doch es ging schnell wieder los. Am Bundesfeiertag marschierten wir wieder (mit voller Freude und Erholung von den Ferien) vom Schulhaus Matte zum Sportplatz hinunter. Mit der «Schweizer Nationalhymne» beendeten wir unseren Auftritt.

Die jährlichen Platzkonzerte waren das nächste in unserem Jahresprogramm. Dieses Jahr erfreuten wir die Leute vom Bifangweg und von Kaufdorf. Unser jährliches «Musikbrätle» genossen wir bei Familie Hadorn in der Scheune. Bis spät in die Nacht wurde geplaudert und gelacht in der gemütlichen Atmosphäre der Scheune.

Mit dem diesjährigen Lotto lockten wir wieder viele Lottospieler- und Spielerinnen nach Toffen. Alle Gemüse-, und Früchtekörbe haben einen Besitzer/eine Besitzerin gefunden. Auch die Würste und Hammen gingen alle fort. Wer nichts gewonnen hatte, bekam als Trostpreis einen Zopf oder eine Wurst. Trotz dem schlechten Wetter besuchten uns weniger Lottogäste als im letzten Jahr.
Wieder einmal nahmen alle Musikanten und Musikantinnen für das Jubilarenkonzert im KIZE ihre Uniformen aus dem Schrank. Die Dorfbewohner mit runden, hohen Geburtstagen genossen die fröhliche, unterhaltsame Musik. Am Schluss trugen wir gemeinsam mit dem Chor «Amazing Grace» als Gesamtchor vor.

An das Jahr 2010 denken wir alle gerne zurück. Wir freuen uns alle auf das neue Jahr.

Besuchen Sie uns für weitere Informationen über unseren Verein auf der Website www.mgtoffen.ch.

Lukas Hadorn

Unsere nächsten Anlässe:

– Samstag 11. Dezember	Adventskonzert im Singsaal
– Freitag 7. Januar	Hauptversammlung
– Samstag 5. März	Konzert und Theater im Singsaal
– Samstag 12. März	Konzert und Theater im Singsaal

Druck form

Die Ökodruckerei

Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn
Du bist myn
Du gibst Termyn
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 90 20
info@druckform.ch

www.Leidenschaft.ch

Frauenverein Toffen

Rückblick Familienzmorge

Es wurde gebacken, Rösti und Spiegelei gebraten, Kaffee gekocht, Käse- und Fleischplatten gemacht und am Schluss die ganze Herrlichkeit serviert.

Herzlichen Dank allen Frauen für die Mithilfe.

Liebe Besucher/innen, es war schön, Sie als Gast zu haben.
Ihr Erscheinen hat uns sehr gefreut. Auf Wiedersehen beim nächsten Mal.

Vorschau

Mitgliederversammlung Wiener Kaffeehaus vom 26. Januar 2011

Wiener Kaffeehaus Samstag, 19. Februar 2011

Bald geht das alte Jahr zu Ende.
Von Herzen wünsche ich allen frohe Festtage und viel Glück im neuen Jahr!

Margrit Bigler

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

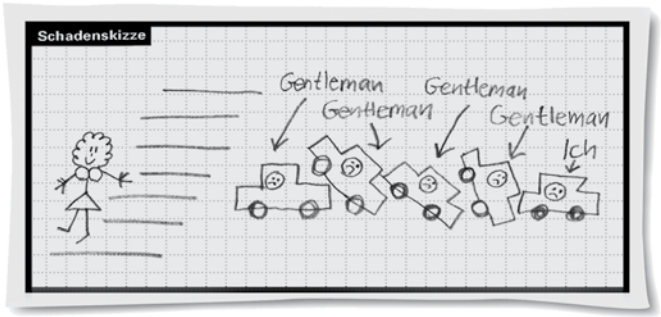
Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag,
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen,
gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern.
Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe	Fr. 11.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 6. Januar 2011
Donnerstag, 3. Februar 2011

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit möglich.



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66
e-mail: beat.johner@mobi.ch

KEHRSATZ

TENNIS & BADMINTON
Zimmerwaldstr. 12 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 01 44 Fax 031 961 27 30
info@tennis-kehrsatz.ch www.tennis-kehrsatz.ch

Kopier - Treff

Kopier-Treff
Grabenstrasse 3
3132 Riggisberg

Tel.: 031 802 06 07
Fax: 031 802 06 08
Mail: info@kopier-treff.com

www.kopier-treff.com

- Digitaler – Kopierservice
- Broschüren + Flugblätter
- Bedruckte Tassen + T-Shirts
- Geschenkartikel
- EDV-Grundkurse
- Geschenkpapier
- Internet-Café
- Textildrucke
- Etiketten
- Laminieren, Spiralbindungen
- Verkauf Papier + Couverts u.s.w.
- Tischsets Handarbeit 100% Cotton

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Westamtturntag vom 4. September 2010 in Reutigen

Mit einer erfreulich grossen Truppe von zwei Frauen und sechs Männern traten wir dieses Jahr erneut zum Westamtturntag an. Die äusserlichen Bedingungen waren perfekt, die Anlagen gut. So starteten wir motiviert in den Vier- bzw. Fünfkampf. Für die Frauen stand 80 m, Weitsprung, Kugelstossen und Hochsprung oder Weitwurf auf dem Programm. Der Männerwettkampf beinhaltete 100 m, Weitsprung, Hochsprung, Kugelstossen und eine Disziplin, gewählt zwischen 400 m, 800 m, Speerwerfen oder Schleuderball.

Rangmässig war der Wettkampf ein voller Erfolg, holte doch die Toffener Delegation vier von fünf möglichen Medaillen.

Die Resultate:

Teamwettkampf Frauen (3 Teams)
2. Toffen mit 3923 Punkten

Teamwettkampf Männer (7 Teams)
1. Toffen 1 mit 9964 Punkten (752 Punkte Vorsprung)

Einzel Frauen (5 Gestartete)
2. Fabienne Bugnon 1971 Punkte
3. Nadine Spack 1952 Punkte

Einzelwertung Männer (37 Gestartete):

1. Rang	Andreas Schläppi	3526 Punkte
3. Rang	Fabian Blum	3234 Punkte
4. Rang	Fritz Pulfer	3204 Punkte
10. Rang	Simon Urfer	2943 Punkte
13. Rang	Christian Krebs	2847 Punkte
28. Rang	Dominik Blatter	2340 Punkte

Nächste Termine:

Saujasset	8. Januar im Bären Toffen
Hauptversammlung	29. Januar im Bären Toffen

Voranzeige

TV Saujasset 2011
8. Januar

Wie gewohnt findet am 2. Januarsamstag der Saujasset statt, reservieren Sie sich schon heute dieses Datum!

Die Organisatoren

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

1-MANN-ORCHESTER RES KIENER

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Die Musik und der vielseitige Malerberuf verbinden sich in Harmonie und bringen viel Freude und Abwechslung in den Alltag!

Ihr versierter Fachmann für:
- **NEU: dekorative Maltechniken, alt – aber modern**
- **Neu- und Umbauten**
- **Renovationen**
- **Tapezierarbeiten**
- **Persönliche Beratung**
- **Erstklassiges Qualitätsmaterial**
- **Saubere und fachgerechte Ausführung**

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

Der Damenturnverein und der Turnverein hatten dieses Jahr einen strengen

4. September.

Denn, gleich drei verschiedene Events standen auf dem Programm.

1. Toffe-Märit
Traditionsgemäss führten wir zusammen mit dem Gewerbeverein am Toffe-Märit unser Beizli. Als Haupt-Attraktion durften wir wieder unsere feinen Pizzen anbieten. Diese fanden sehr grossen Anklang. Zeitweise war die Nachfrage so gross, dass unsere Ofenkapazität nicht ausreichte und leider längere Wartezeiten entstanden. Danke für die Geduld – wir werden versuchen, für nächstes Jahr eine Lösung für dieses Problem zu finden.

Herzlichen Dank an alle, die uns an diesem Anlass unterstützt haben.

2. Westamt Turntag
Zwei Frauen und sechs Männer starteten in Reutigen am Westamt Turntag. Mit vier von fünf möglichen Medaillen kehrten unsere Leichtathleten von diesem Wettkampf zurück. Bravo!

3. Hochzeit von Karin Kilchenmann
In der Kirche von Kirchdorf gaben sich Karin Kilchenmann und Adrian Hänni das Jawort. Selbstverständlich standen wir bei unserer langjährigen Turnerin Spalier. Da der Toffe-Märit nicht vernachlässigt werden konnte, war das Spalier unsererseits etwas kürzer als sonst.

Personell war es eine sehr grosse Herausforderung, alle drei Anlässe unter einen Hut zu bringen. Aber das wunderschöne Wetter und der reibungslose Ablauf haben uns für den grossen Aufwand entschädigt.

Andrea Walther

Turnerabend vom 30. Oktober/5. + 6. November

Unter dem Motto «SpoRtbillig» präsentierten wir zusammen mit dem Turnverein sowie der Frauen- und Männerriege wiederum eine abwechslungsreiche Turnshow. Der Singsaal verwandelte sich für zwei Wochenenden in ein Einkaufszentrum, in welchem fast alle Wünsche erfüllt werden konnten. Vom Kinderparadies über den Secondhandladen ins Do-it-yourself usw. Damit man sich im grossen Einkaufszentrum nicht verirrte, begleiteten uns Vreni und Wädi zielstrebig und mit grossem Engagement von Geschäft zu Geschäft.

MGL

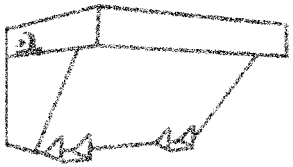
Malerei ∗ Gipserei **Lingeri AG, Toffen**

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.

Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21
Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch
E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Unserem treuen Publikum danken wir ganz herzlich, dass es uns immer wieder so zahlreich unterstützt. Die vielen positiven Feedbacks freuen uns jeweils sehr und spornen uns für die nächste Turnvorstellung an.

Barbara Schmid

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch Frau Ursula Hofmann von Montag bis Freitag, von 08.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!

KAFFEEMASCHINEN
URS LIEBI

Kaffeemaschinen Urs Liebi
Verkauf & Service
Steinbachstrasse 23, 3123 Belp

Telefon 031 812 01 40

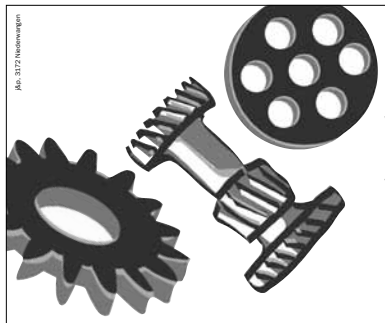
„aues um Kafimaschine... lieber zum Liebi"

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen



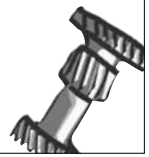
Sie haben die Idee,
wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

ISO 9001 SQS Zertifikats-Nr. 70036



Jkp. 3172 Niederwangen

Frauenriege Toffen

Weihnachtshöck

Zu unserem Weihnachtshöck sind alle Aktiv-, Ehren- und Passivmitglieder sowie Gönnerinnen herzlich eingeladen.

Datum	Montag, 13. Dezember 2010
Treffpunkt	18.30 Uhr bei der Zivilschutzanlage
Kleidung	der Witterung angepasst, Schuhe für kleineren Fussmarsch
Nachtessen	19.45 Uhr Restaurant Bären
Kosten	Menu mit Dessert Fr. 25.--, ohne Getränke
Mitbringen	**1 Weihnachtsgüezi für Überraschung**

Anmeldung bis 6. Dezember in der Turnhalle
oder telefonisch bei Hanni Kappeler 031 819 32 20
Edith Siegenthaler 031 819 59 75

Wir freuen uns auf einen gemütlichen, stimmungsvollen Abend.

Edith, Hanni, Romy

Volleyball

Unsere nächsten Daten für Heimspiele sind:

4. 12. 2010	Toffen – Brienzwiler
11. 12. 2010	Toffen – Da Capo
22. 1. 2011	Toffen – Spiez
12. 3. 2011	Toffen – Matten
16. 4. 2011	Toffen – Seftigen

Sämtliche Spiele finden um 17.00 Uhr in der Turnhalle Toffen statt.
Zuschauer sind immer herzlich willkommen!

Mir sueche e zuesätzlechi Leitere!

Suechsch du e neui Useforderig?
We du Luscht hesch, 1 – 2 Mau im Monet am Mäntig Abe bi ufgschteute Froue Turnstunde z leite, mäud di doch bim
Vreni Probst, Tel. 031 / 819 53 24 oder bir Rosmarie Keller, Tel. 031 / 819 08 83

Mir turne i zwo Gruppe vom 19.30 – 20.30 u vom 20.30 – 21.45
A de Choschte für d Usbildig vom Turnverband beteilige mir üs nach Absprach gärn.
Interessiert?

Chum doch einisch cho schnuppere!

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

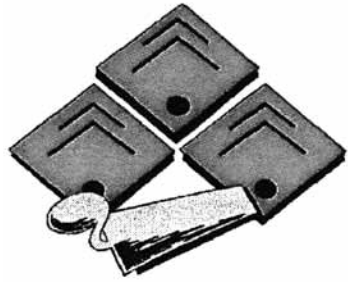
Tanzstudio Yin Yang Toffen

15 Jahre Jubiläum

Vormittagskurse Fitness für Frauen	Mo	09.30–10.30
Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Ballett + Show-Dance)		
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere und Fortgeschrittene		18.30–19.50
NEU Orientalischer Tanz und Yoga		20.00–21.00
Jazz-Ballett und Showdance		
ab 6/8 Jahren	Do	15.30+16.30
HipHop und Dance-Mix		17.40-18.50
Fitness und Bodyforming		19.00–20.00
Kurse in Schwarzenburg	**Mi**	**14.30–18.00**

Projekte im 2010/11:
– Musical Schwarzenburg
– KidS-Projekte mit diversen Schulen
– **NEU** Personal Training krankenkassenanerkannt

Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com



Heinz Reber

Ihr Partner für keramische Wand- und Bodenbeläge, Teppiche, Laminat und Novilon

Bahnhofstrasse 22 • 3125 Toffen
Natel 079 444 78 26

ETTIMA MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

TBM Jugendsporttag vom 29. August 2010 in Riggisberg

Die Sporteens versammelten sich um 7:10 Uhr beim Bahnhof in Toffen. Anschliessend fuhren wir mit dem Postauto nach Riggisberg. Dort angekommen, mussten wir noch 10 Minuten laufen und dann unser «Tagesmami oder Tagespapi» suchen.

Dann fingen die Disziplinen an:
– Weitsprung
– Speed-Puzzle
– Ballweitwurf
– Pendelstafette 60 Meter

Über Mittag hatten wir eine Pause, in welcher ich einen Freizeitwettkampf mit 4 Posten absolvierte. Das hat mich Fr. 2.– gekostet. Als Geschenk habe ich am Schluss einen Bleistift erhalten. Das hat mich sehr gefreut. Am späten Nachmittag gab es eine Show von Kunsturnern und Kunstturnerinnen, Geräteturnern und Geräteturnerinnen sowie Stepptänzerinnen. Die Stepptänzerinnen haben mir besonders gut gefallen. Sie steppten auch schon an der Weltmeisterschaft. Am Ende gab es noch die Rangverkündigung. Gewonnen hat im Teamwettkampf der TV Stettlen. Die Sporteens von Toffen, bei denen ich mitgeturnt habe, wurden zweite.
Postauto und Zug haben uns nach Hause gebracht. Es hat mir sehr gut gefallen und am Abend bin ich todmüde ins Bett gefallen. *Joy Würsten*

Am Sonntag, dem 29. 8. 2010 war ich am Jugendsporttag. Wir hatten viele Disziplinen, zum Beispiel Triff & Lauf und Stafette und am Schluss waren wir sogar zweite geworden. *Alexander Frey*

Der Jugendsporttag war in Riggisberg. Es gab 5 Disziplinen, zum Beispiel Triff & Lauf, Weitsprung, Speedpuzzle, Ballweitwurf, Pendelstafetten. Es war ein cooler Jugendsporttag und ein lustiger Tag. Das coolste war, dass Toffen 2. wurde. Aber 1. wäre noch besser gewesen. *Noel Rohrbach, Jens Hänni*

Mir hat der Wettkampf sehr gut gefallen. Und dass Toffen 2. wurde, das war super. *Léonie Wägli*

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi roschi.belp@vtxmail.ch
Dorfstrasse 55, Belp • fonfax 031 819 62 45 • natel 079 414 72 13

Wir trafen uns am Sonntagmorgen beim Bahnhof Toffen. Zwei Postautos fuhren uns nach Riggisberg. Dort versammelten wir uns alle und teilten uns in Gruppen auf. Am Morgen hatten wir Stafettenlauf, Speedpuzzle und Weitsprung gemacht. Dann assen wir Mittagessen und hatten es lustig. Danach mussten wir noch Pendelstafetten machen.
Das Schauturnen schauten wir uns auch an. Es wurde spannend, jetzt kam die Rangverkündigung. Auf einmal hörten wir «Sporteens Toffen»! Wir sind auf dem 2. Platz!!! Wir haben gejubelt. Es war super.

Jasmin Zemp, Jeaninne Wägli, Sara Knecht

Für mich war es cool mit den vielen Kindern zu turnen. Dass wir 2. wurden, war super. *Maurice Zurbach*

Um 7.15 Uhr mussten wir beim Bahnhof sein. Nach dem Bezahlen und sich anmelden stiegen wir in den Bus nach Riggisberg ein. Am Platz angekommen, gingen wir einlaufen. Nach zwei oder drei Disziplinen des Wettkampfes hatten wir Mittagspause. An der Rangverkündigung warteten wir ganz gespannt auf die erste Stärkeklasse. Als wir hörten, dass wir auf dem 2. Platz sind, johlten wir durch die Gegend. Wenn es um die Lautstärke gegangen wäre, wären wir ganz sicher auf dem ersten Rang!!!!!
Müde und fröhlich fuhren wir wieder mit dem Bus nach Thurnen und nahmen von dort den Zug nach Toffen. Es war ein sehr erlebnisreicher Sporttag!!! Ein grosses Dankeschön an das Leiterteam. *Nina Schenk, Anna Peter*

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten
MALEREI Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

★ Restaurant-Pizzeria ★

IL Sorriso
·Toffen·

Buon Appetito bei
IL Sorriso in Toffen

Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester schweizerischer und italienischer Küche.
Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste, Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli, wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.
Neu: Geschlossener Saal (Sorriso Lounge) für Sitzungen.

Vize-Schweizermeister 2009. Lazer Dedaj präsentiert **NEU** die grösste Pizza-Karte der Welt. **Neu** können Sie bei uns 64 verschiedene Pizzen auswählen.

Öffnungszeiten: Mo – So: 08:00 Uhr – 24.00 Uhr

Unsere Hausspezialität: Pizza, Fondue Chinoise à discrétion, reich garniert.
Essen bis genug!

Reservationen Tel: 031 812 20 00 oder www.ilsorriso.ch
Wir freuen uns auf Ihren Besuch **Fam. Dedaj und Ihr IL Sorriso Team**

Hier noch die Resultate:

Stafette 60m	8.42	Speed-Puzzle Triff & Lauf	9.08 7.29	Kugelstossen Weitsprung Ballweitwurf	7.84 8.43 8.89
8.42		8.63		8.51	
Total: 25.56					

Wie bereits erwähnt, erreichten wir mit dieser Note den hervorragenden zweiten Rang! Je ein zweiter und ein dritter Rang bei den Pendelstafetten runden unser tolles Ergebnis ab.

Kinder für Kinder
Unter diesem Motto führten wir am Samstag, dem 18. September, einen ganz besonderen Anlass durch. Im Grunde genommen war es ein Sponsorenlauf; jedoch kein gewöhnlicher. Der Erlös sollte nicht unserer Vereinskasse, sondern vollumfänglich einem wohltätigen Zweck zugute kommen. Wir sehen es als Teil unserer Aufgabe, neben der sportlichen Betätigung auch andere Aspekte der Jugendarbeit zu vermitteln, dazu zählen wir auch soziales Engagement.

Mit dem Aarhus in Gümligen, einer Stiftung für geistig und mehrfach behinderte Kinder, fanden wir eine passende Institution, welcher wir den Erlös spenden wollten.

Neben dem Geld wollten wir während des Sponsorenlaufs auch etwas Handfestes entstehen lassen, welches dem Aarhus als Andenken übergeben werden kann.

So machten sich die Sporteens fleissig auf die Suche nach Sponsoren.

Dann war es soweit: Etwa 30 Kinder und Jugendliche fanden sich am Samstagmorgen in der Turnhalle ein. Anhand einer kurzen Geschichte und verschiedenen Posten machten wir die Kinder mit dem Thema der körperlichen Behinderung vertraut. Versuchen Sie mal, einen Hindernisparcours zurückzulegen und dabei verkehrt durch einen Feldstecher zu schauen. Oder steigen Sie mit zusammengebundenen Beinen eine Treppe hoch und runter. Natürlich durfte auch das Fahren und Manövrieren mit dem Rollstuhl nicht fehlen.

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

www.oester-installationen.ch

Spühler Kaminsysteme Cheminéeöfen

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

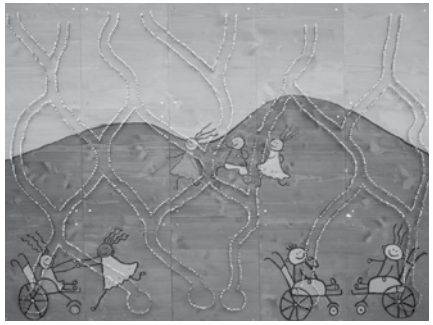
Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Als weitere Arbeitsstation wurden 15 Holzplatten bemalt. Diese bildeten die Grundlage für das Gebilde, welches dann während des Laufes entstehen sollte.

Nach einem gemütlichen Picknick ging es dann los: Die Kinder absolvierten während 30 Minuten eine Strecke mit einem selbst gewählten Fortbewegungsmittel. Von Rollerblades über Kickboards bis zum Einrad war alles vertreten. Beim Wendepunkt erhielten sie jeweils einen Nagel, welchen sie – zurück beim Start – in eine der vorbereiteten Holzplatten einschlugen.

Am Ende war jede Holzplatte mit unzähligen Nägeln versehen und man konnte bereits erahnen, was für ein Gebilde entstand. Wir setzten die Platten zu einem Gesamtbild von 2 x 1,5 Metern zusammen – und fertig war die Riesen-Murmelbahn!



In der Zwischenzeit war auch die Buchhaltung aktualisiert und Daniela Mäder verkündete stolz den erarbeiteten Erlös: 1900 Franken!

Als Belohnung für den tollen Einsatz liessen wir den Tag bei einer feinen Pizza ausklingen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Sponsoren, die uns bei diesem Vorhaben unterstützt haben.

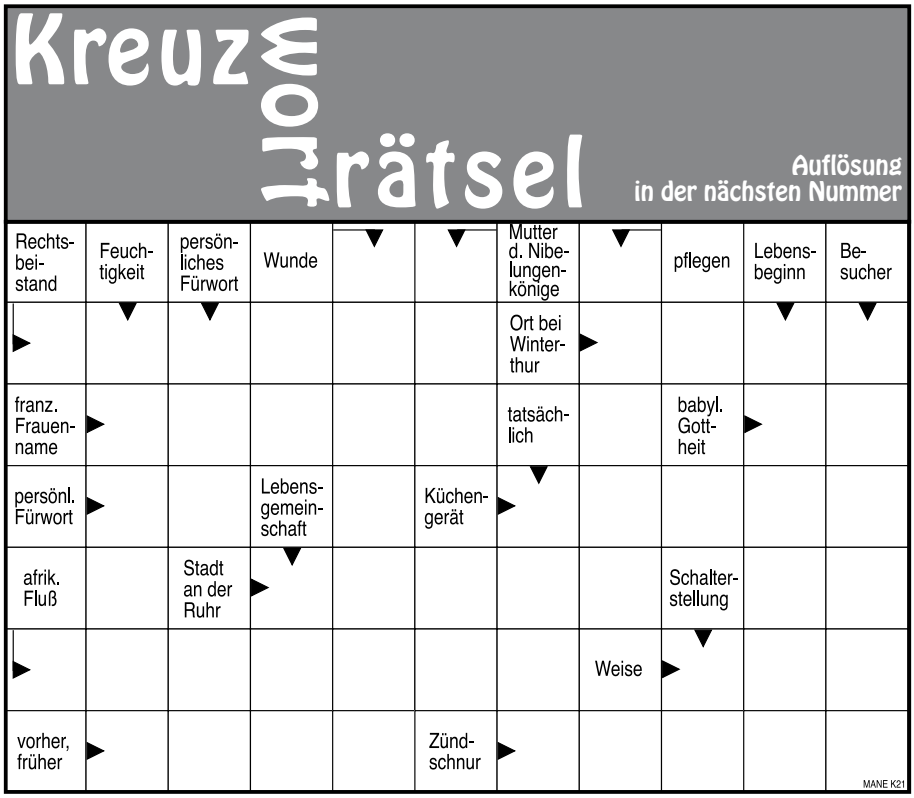
Ein besonderer Dank gilt Peter Bigler (Bigler & Co. AG Holzbau, Bern) und Renato Lingeri (Malerei Gipserei Lingeri AG, Toffen), welche mit der grosszügigen Spende von Farbe, Holz und Nägeln dazu beigetragen haben, dass der Erlös vollumfänglich weitergegeben werden kann!

Daniel Kilchhofer

Sämtliche Berichte, Fotos und Ranglisten zu unseren Anlässen sind zu finden unter www.sporteens.tvtoffen.ch

Check it out!

Aus dem Tätigkeitsprogramm der Sporteens:

20. Dezember 2010: Trainingslager in Steinhausen (nur 8./9. Klasse)

23. Januar 2011: Kids-Cup in Bern